

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 217

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern per Postscheck einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regler: Publicités AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Société des Hôtels National & Cygne S.A., Montreux.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157536-157566.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Finland: Zolländerungen. — Finlande: Modification de droits de douane. — Finlandia: Modificazioni doganali.  
Vereinigte Staaten von Amerika: Konsularfakturen. — Etats-Unis d'Amérique: Factures consulaires.  
Weisung der Eidg. Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1955. — Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1955.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaber-Schuldbrief vom 19. Oktober 1926, im Betrage von Fr. 5000,  
2. Inhaber-Schuldbrief vom 22. Dezember 1932, im Betrage von Fr. 8000, haftend auf Grundbuch Aarau Nr. 1540, Kat. Plan 28, Parzelle 429, zu Lasten des Karl Emmenegger, alt Bäckermeister, in Aarau.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert einem Jahr, d. h. bis zum 17. September 1956, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden. (447<sup>3</sup>)

A a r a u, den 15. September 1955.

Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 15 000 mit Nachrücken, eingetragen im Grundbuch Basel-Stadt und lastend im II. Rang auf Sektion I, Parzelle 2039 I, haltend 2 a 15 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Elsässerstrasse 75, vorzinslich zu 5%, bei Verspätung von mehr als vier Wochen 5 1/4 %, auf 1. Januar und 1. Juli, Schuldner: Otto Leuenberger-(Schwarz), wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. August 1955 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 2. September 1956, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (411<sup>2</sup>)

Basel, den 30. August 1955. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Vermisst wird: Inhaberschuldbrief von Fr. 5000, vom 11. Februar 1929, Belege Serie I, Nr. 3908, im Grundbuch lautend z. G. der eingetragenen Inhaber Gottfried Steiner, Landwirt, und Paul Steiner, Wirt und Metzgermeister, beide in Niederwichtlach, lastend in III. Pfandstelle auf Jaberg-Grundbuchblätter Nrn. 32-40 des Karl Streit. Der unbekannte Inhaber dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn innert eines Jahres, seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (448<sup>3</sup>)

B e l p, den 15. September 1955. Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Vermisst wird: Inhaber-Schuldbrief, von Fr. 10 000, d. d. 17. Januar 1953, haftend auf Grundstück GB Nr. 2889 Immensee-Küssnacht a. R., Ziff. 10.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, seit dieser Publikation, der Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht a. R. vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Art. 870 ZGB. (444<sup>3</sup>)

K ü s s n a c h t, den 15. September 1955.

Bezirksgericht Küssnacht a. R.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 2. Dezember 1929, von Fr. 1500, II. Rang nach einem Kapitalvorgang von Fr. 16 000, haftend auf Grundbuch Schönenwerd, Nr. 1014.

Schuldnerin zur Zeit der Errichtung: Maurer Anna, Jakobs sel., in Schönenwerd. (3<sup>3</sup>/56)

O l t e n, den 13. Mai 1955. Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alfred Rötheli.

Es werden vermisst:

Realkautionsurkunde vom 23. November 1892, von Fr. 450, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. alt 1504, lautend ursprünglich auf Karl Waldvogel, in Neunkirch, heute auf Ernst Weber-Blum, 1893, Konrads, Landwirt, von und in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf den Inhaber als Gläubiger.

Kaufschuldbrief vom 22. Mai 1891, von Fr. 819, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. alt 1129, lautend ursprünglich auf Jakob Müller, Eberhalters, in Gächlingen, heute auf Jakob Müller-Schär, 1900, Jakobs, Landwirt, von und in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf J. Bloch, in Gailingen, als Gläubiger.

Kaufschuldbrief vom 12. Dezember 1910, von Fr. 1092.96, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Gächlingen Nrn. alt 3295, 3297/98 usw., lautend ursprünglich auf Johann Schnetzler, Jäger, Gächlingen, heute auf Otilie Schnetzler-Neukomm, 1882, Johanns Witwe, in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf Ernst Müller, in Stein am Rhein, als Gläubiger.

Realkautionsurkunde vom 20. November 1903, von Fr. 920, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. alt 3241, lautend ursprünglich auf Max Müller, alt Messmers, in Gächlingen, heute auf Emma Müller-Murbach, 1871, Markusen Witwe, von und in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf den Inhaber als Gläubiger.

Schuldbrief vom 28. März 1929, von Fr. 2400, lastend im I. Rang auf den Liegenschaften Grundbuch Gächlingen Nrn. 43, 53 und 1054, lautend auf Jakob Müller-Müller, 1867, Jakobs, Landwirt, in Gächlingen, als Schuldner, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Schuldbrief vom 18. Mai 1926, von Fr. 2500, lastend im I. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. 787, lautend auf Ernst Rüedi-Vögeli, 1878, Heinrichs, Schuhmacher, von und in Gächlingen, als Schuldner, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Realkautionsurkunde vom 11. Oktober 1909, von Fr. 790, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Gächlingen Nrn. alt 3258, 3259, lautend auf Ernst Rüedi, 1878, Heinrichs, Schuhmacher, von und in Gächlingen, als Schuldner, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Schuldbrief vom 25. Februar 1932, von Fr. 4000, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. 292, lautend auf Barbara Böni-Beck, 1868, Christians Witwe, von Schaffhausen, in Gächlingen, als Schuldnerin, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Schuldbrief vom 15. Juni 1931, von Fr. 10 000, lastend im I. Rang auf den Liegenschaften Grundbuch Gächlingen Nrn. 85 und 433, lautend auf Eugen Vögeli-Storror, 1886, Johanns, Landwirt, von und in Gächlingen, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Realkautionsurkunde vom 10. Februar 1904, von Fr. 1130, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Gächlingen alt Nrn. 1733 b, 1734, 1735, lautend ursprünglich auf Ulrich Hepp, Gemeinderat, in Gächlingen, heute auf Ernst Weber-Hepp, 1895, Jakobs, Landwirt, von und in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf den Inhaber als Gläubiger.

Kaufschuldbrief vom 5. November 1898, von Fr. 409, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. alt 3319, lautend ursprünglich auf die Erbgemeinschaft Gottfried Vögeli, in Gächlingen, heute auf August Vögeli-Banholzer, 1901, Heinrichs, Säger und Landwirt, in Gächlingen, als Schuldner, sowie auf Simon Kurz und Dl. Guggenheim als Gläubiger.

Schuldbrief vom 20. Dezember 1923, von Fr. 2600, lastend im I. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. 415, lautend auf die Erbgemeinschaft des verstorbenen Emil Müller-Bächtold, 1874, von Gächlingen, als Schuldner und Grundeigentümer, sowie auf den Inhaber als Gläubiger.

Realkautionsurkunde vom 6. Juni 1906, von Fr. 710, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. 518 a alt, lautend auf Julius Müller-Weber, 1869, Heinrichs, Landwirt, von und in Gächlingen, als Schuldner, und auf den Inhaber als Gläubiger.

Realkautionsurkunde vom 15. März 1878, von Fr. 1175, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Gächlingen Nr. 2104 alt, lautend auf Julius Müller-Weber, 1869, Heinrichs, Landwirt, von und in Gächlingen, als Schuldner, sowie J. Rüedi & G. Weber, Händler, als Gläubiger.

Die unbekanntenen allfälligen Inhaber der vorstehend erwähnten Titel werden aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, vom 13. Mai 1955 an gerechnet, dem Bezirksrichter Oberklettgau (Gerichtskanzlei I. Instanz, Schaffhausen) vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde.

S c h a f f h a u s e n, den 26. April 1955.

2<sup>2</sup> (56)

Dr. A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 59 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. März 1955 als vermisst aufgerufenen Titel:

- drei Obligationen 3 1/4 % Eidg. Anleihe 1948, Nrn. 75398/400, von nom. je Fr. 1000, samt Coupons per 1. August 1955 und ff.;
- zwei Obligationen 3 1/4 % Eidg. Anleihe 1946 (April), Nrn. 609146/47, von nom. je Fr. 500, samt Coupons per 15. April 1955 und ff.,

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (446)

B e r n, den 14. September 1955.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

25. August 1955. Viehhandel.

Hans Ulrich, in Oetwil am See, Viehhandel. Der Konkurs, der über diese am 15. Februar 1955 gelöschte Firma (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite 466) eröffnet worden war, ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Meilen am 3. August 1955 widerrufen worden. Da aber die Firma infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes gelöscht wurde und dieser nicht wieder aufgenommen worden ist, bleibt die Firma gelöscht.

26. August 1955.

Photo Zebra, A. Fellingner, in Zürich (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1502), Photo-Apparate usw. Diese infolge Konkurses und Aufgabe des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen gelöschte Firma wird wieder eingetragen, da der Konkurs durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 25. Juli 1955 widerrufen und der Geschäftsbetrieb wieder aufgenommen worden ist. Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 240.

13. September 1955. Devotionalien, kunstgewerbliche Artikel.

Frau M. Mock, in Unterengstringen. Inhaberin dieser Firma ist Margaritha Gertrud Mock, geb. Schild, von Sennwald (St. Gallen), in Unterengstringen. Einzelunterschrift ist erteilt an den Ehemann Karl Mock, von Sennwald (St. Gallen), in Unterengstringen, welcher im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt hat. Handel mit Devotionalien und kunstgewerblichen Artikeln. Rietstrasse 30.

13. September 1955. Waren aller Art.

Oscar Bauer, in Rüschnikon. Inhaber dieser Firma ist Oscar Bauer, von Zürich und Wilchingen (Schaffhausen), in Rüschnikon. Agentur- und Importgeschäfte mit Waren aller Art, insbesondere Kolonialwaren, Oelen, Fetten und chemisch-technischen Produkten. Nidelbadstrasse 80.

13. September 1955. Edelsteine.

J. Fischbach, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julius Fischbach, von Zürich, in Zürich 6. Handel an gros mit Edelsteinen. Froburgstrasse 70.

13. September 1955. Reiseandenken, Schwämme, Seifen usw.

Walter Stöckli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Stöckli, von Aristau und Muri (Aargau), in Zürich 6. Handel mit Reiseandenken, Reklamartikeln, Schwämmen, kosmetischen Artikeln und Seifen. Pflugstrasse 5.

13. September 1955.

Handelsschule Steiger, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1949, Seite 442). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Handelsschule Steiger, Inhaber Dr. P. E. Spahn», in Zürich, erloschen.

13. September 1955.

Handelsschule Steiger, Inhaber Dr. P. E. Spahn, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Paul E. Spahn, von Basel, in Zürich 7. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Handelsschule Steiger», in Zürich, übernommen. Durchführung von Handels-, Sprach- und Arztgehilfenkursen. Stammföbchstrasse 63.

13. September 1955.

Altorfer-Hemden, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Altorfer, von Uster, in Zürich 6. Anfertigung von Masshemden und Unterwäsche; Handel mit kompletten Ausstauern und Textilien. Ekkehardstrasse 14.

13. September 1955. Kräuter- und chemisch-technische Produkte.

Frau Z. Angst, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Zazilia Angst, geb. Obser, von Leimiswil (Bern), in Zürich 6. Handel mit Kräuter- und chemisch-technischen Produkten. Meinradstrasse 4.

13. September 1955. Bureau-Artikel, Heftmaschinen usw.

Leo Ettliger, in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 27. März 1951, Seite 738). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Bureauartikeln sowie Import von und Handel mit Heftmaschinen und Heftklammern. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 265.

13. September 1955.

Eugen Ernst, Erno-Photo, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1955, Seite 1782). Neues Geschäftsdomizil: Falkenstrasse 12.

13. September 1955. Technische Artikel.

E. Basler & Co., in Zürich, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1946, Seite 359), technische Artikel usw. Die Prokura von Oskar Bauer ist erloschen.

13. September 1955.

Gebrüder Zimmermann, Gartenbau, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2879). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. September 1955. Technische Artikel usw.

Rumatex A.-G. in Liquidation, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1227), Fabrikation, Herstellung und Verkauf von technischen Artikeln aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. September 1955. Brennstoffe usw.

Stiert AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3149), Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen usw. Peter Stiert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walter Bohnenblust, von Aarburg (Aargau), in Baden (Aargau), als Präsident mit Einzelunterschrift, und Paul Held, von Seewis im Prättigau (Graubünden), in Zürich, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen.

14. September 1955.

Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1953, Seite 2089). Dr. Alfons Zuppinger und Leopold Zuppinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dr. Alfons Zuppinger ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Emil Duft, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Mabel Zuppinger, von Zürich, in Rüschnikon, als weiteres Mitglied ohne Vertretungsbefugnis.

14. September 1955.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Uitikon a/Albis, in Uitikon a. A. (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2533). Die Unterschrift von Josef Wüest ist erloschen. Oskar Gut ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident, und Hans Stutz ist nicht mehr Aktuar, sondern Vizepräsident des Vorstandes. Als Aktuar ist in den Vorstand gewählt worden: Otto Feuerlein, von Zürich, in Uitikon a. A. Der Präsident oder der Vizepräsident führt

Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Zum Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) mit Einzelunterschrift ist bestellt worden Albert Aberhalden, von Oberuzwil, in Uitikon a. A.

14. September 1955.

Gravier-Werkstätte Hilpertshäuser, bisher in Dietikon (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1951, Seite 2414). Der Inhaber hat den Geschäftssitz und sein persönliches Wohndomizil nach Weiningen verlegt. Fahrweid 260.

14. September 1955. Radioapparate usw.

Ed. Bleuel, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2917), Radioapparate usw. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung und wohnt in Uitikon a. A.

14. September 1955.

FONTANA Baugesellschaft A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2737). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. August 1955 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. September 1955. Webstoffe usw.

Treuhandkommissions A.-G. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2287), kommissionsweiser Ein- und Verkauf von Webstoffen usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. September 1955.

Immofix A.-G. Immobilien- und Handelsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1944, Seite 905). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. August 1955.)

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarberg

13. September 1955. Elektrische Anlagen, elektromechanische Werkstätte.

Karl Roder, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Karl Roder, von Wengi bei Büren, in Rapperswil. Elektrische Anlagen und elektromechanische Werkstätte.

## Bureau Aarwangen

13. September 1955. Radio, Grammophonplatten usw.

Alfred Trösch, in Langenthal, Radio-Fachgeschäft, Verkauf und Reparaturen von Radioapparaten, Verstärkern und Plattenspielern, Verkauf von Grammophonplatten (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1947, Seite 1346). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz vom 30. Juni 1955 an die nachstehend eingetragene «Troesch, Hentschel & Co. GmbH, Radio Drei Linden», in Langenthal, übergegangen.

13. September 1955.

Troesch, Hentschel & Co GmbH, Radio Drei Linden, in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. September 1955 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, welche bezweckt: 1. den Handel mit Radio, elektrischen Apparaten zur Nachrichten-, Musik- und Bildübertragung, insbesondere mit Radioapparaten aller Art, Verstärkern, Plattenspielern, Grammoplatten, Fernsehapparaten, Tonbandgeräten aller Art usw.; 2. die Vornahme von Reparaturen an solchen Apparaten und Geräten; 3. den Handel mit Nähmaschinen und Reparaturen an solchen; 4. die Uebernahme von Vertretungen für die in den Ziffern 1 und 3 hievorigen genannten Waren; 5. die Weiterführung des bisherigen Geschäftes «Alfred Trösch» Radio-Fachgeschäft, mit Sitz in Langenthal, welches in die Gesellschaft eingebracht wird. Diese kann sich bei andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind: Alfred Troesch-Reinmann, von Thunstetten, in Langenthal, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000; Walter Hentschel-Ammann, von Bern, in Langenthal, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000; Paul Sägeser-Minder, von Bannwil, in Langenthal, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Alfred Trösch-Reinmann bringt in die Gesellschaft Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Alfred Trösch», in Langenthal, ein gemäss der den Statuten beigefügten Bilanz vom 30. Juni 1955, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Guthaben, Waren, Mobilien) Fr. 123 655.19 und die Passiven (Bank, Kreditoren, Darlehen) Fr. 108 655.19 betragen; es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 15 000, wofür die Sacheinlage übernommen wird; durch diese Sacheinlage ist die Stammeinlage von Alfred Trösch-Reinmann voll liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der Firma «Alfred Trösch» ein. Gewinn und Verlust gehen rückwirkend auf den 1. Juli 1955 zu ihren Gunsten bzw. Lasten. Die beiden übrigen Gesellschafter Walter Hentschel-Ammann und Paul Sägeser-Minder haben ihre Stammeinlagen von Fr. 8000 bzw. Fr. 7000 durch Verrechnung mit Forderungen in dieser Höhe liberiert, welche sie an die Einzelfirma «Alfred Trösch» besitzen und welche unter den oben erwähnten Passiven enthalten sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alfred Trösch-Reinmann, Walter Hentschel-Ammann und Paul Sägeser-Minder sind Geschäftsführer und vertreten die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Butzbergstrasse 89.

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. September 1955.

Viehuchtgenossenschaft Kirchdorf Ia, in Kirchdorf (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1951, Seite 1962). Es ist infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden: Hans Zwahlen, Präsident, und Fritz Messerli, Vizepräsident und Kassier, deren Unterschriften erloschen sind. Fritz Hadorn, von Forst, in Kirchdorf, bisher Beisitzer, ist Präsident; Christian Brönnimann, von Zimmerwald, in Kirchdorf, bisher Sekretär, ist Vizepräsident und Kassier; Alfred Gfeller, von Rubigen, in Kirchdorf, ist Sekretär. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien wie bisher.

12. September 1955.

Viehuchtgenossenschaft Kirchdorf I, in Kirchdorf (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 633). Es sind infolge Rücktritts aus der Verwaltung ausgeschieden: Hans Zwahlen, Präsident; Fritz Messerli, Vizepräsident und Kassier; und Gottfried Gfeller, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind. Fritz Hadorn, von Forst, in Kirchdorf, bisher Beisitzer, ist Präsident; Christian Brönnimann, von Zimmerwald, in Kirchdorf, Vizepräsident und Kassier; Alfred Gfeller, von Rubigen, in Kirchdorf, Sekretär. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

14. September 1955.

Käseereigenossenschaft Grundbach, in Wattenwil (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1662). Die Unterschriften von Wilhelm Wenger, Vizepräsident und Kassier, und Christian Pulver, Sekretär, sind erloschen. Es wurden gewählt: Friedrich Röthlisberger, von Langnau i. E., in Wattenwil, Buchen, bisher Beisitzer, zum Vizepräsident, und Friedrich Schober, von und in Wattenwil, Stauffenbühl, zum Sekretär (neu). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

*Bureau Bern*

13. September 1955.

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.) (Union centrale des producteurs suisses de lait [U.C.P.L.]), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1059). Die Statuten sind in der Delegiertenversammlung vom 23. April 1955 teilweise revidiert worden. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

13. September 1955. Bäckereibedarfsartikel, Nahrungsmittel usw.

Abaco Corp. Ltd., in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Herstellung von Bäckereibedarfsartikeln und Nahrungsmitteln, Vertrieb, Import und Export von solchen usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1955, Seite 1886). In der Generalversammlung vom 10. September 1955 wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Moritz Kämpfen, von und in Brig, als Präsident mit Einzelunterschrift. Der bisher einzige Verwaltungsrat Willi Reichle ist nun Delegierter.

13. September 1955. Bäckerei, Konditorei.

H. Burri, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1944, Seite 294), Bäckerei und Konditorei. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. September 1955. Kolonialwaren, Milchprodukte.

Holliger & Mosimann, in Bern. Unter dieser Firma sind Max Holliger, von Boniswil (Aargau), in Wiler bei Utzenstorf, und Hans Mosimann, von Lauperswil, in Konolfingen-Dorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. September 1955 beginnen wird. Handel mit Kolonialwaren, Milchprodukten, Früchten, Gemüse und Getränken aller Art. Bierhübelweg 29.

*Bureau de Courtelary*

14. septembre 1955.

Jean Aeschlimann Fils (JAF) Droguerie Jurassienne S.A., à St-Imier (FOSC. du 20 novembre 1951, N° 272, page 2877). Jean-Robert Aeschlimann étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé d'un administrateur unique en la personne de Jean-Philippe Aeschlimann, de Langnau i. E., directeur et administrateur, déjà inscrit.

*Bureau Fraubrunnen*

13. September 1955. Photo.

Werner Joos, in Fraubrunnen. Inhaber der Firma ist Werner Karl Joos, von Deutschland, in Brunnenthal. Photohandel. Kirchgasse.

*Bureau Interlaken*

14. September 1955. Warenhaus.

Sally Knopf Aktiengesellschaft Interlaken (Sally Knopf Société Anonyme Interlaken), in Interlaken (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1954, Seite 3142). Aus dem Verwaltungsrat ist Max Lipschitz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

14. September 1955.

Milchverwertungsgenossenschaft Bönigen, in Bönigen (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1953, Seite 1911). Die Unterschrift des Präsidenten Alcide Seiler ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Hans Michel-Seiler, von und in Bönigen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen je zu zweien.

*Bureau Saanen*

13. September 1955. Dachdeckerei.

Walter Mösching, in Saanen. Inhaber dieser Firma ist Walter Mösching, von und in Saanen. Dachdeckerei.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

13. September 1955. Feuerwehrräte.

Ernst Gerber, in Konolfingen, Vertrieb von Feuerwehrräten (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1932, Seite 2498). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Bureau Schwarzenburg*

13. September 1955. Garage, Motorfahrzeuge, Fahrräder usw.

Gebrüder Corpataux, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Eugen und Arthur Corpataux, beide von Tentlingen (Freiburg), in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen hat. Autogarage, Handel mit Motorfahrzeugen und Fahrrädern sowie mechanische Werkstätte.

*Bureau Wangen a. d. A.*

13. September 1955. Taxibetrieb, Kolonialwaren.

Otto Müller, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Otto Müller, von Melchnau, in Herzogenbuchsee. Taxi- und Carfahrten, Kolonialwarenhandlung. Unterstrasse 17.

13. September 1955.

Käseereigenossenschaft Farnern, in Farnern (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1952, Seite 895). Der Präsident Gottfried Schär-Felber ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Heinrich Egger, von und in Farnern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

12. September 1955. Spezereien.

Selma Baumer-Kilcher, in Spiez, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1951, Seite 2102). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. September 1955. Restaurant, Kino.

Alfred Schenk, in Spiez, Betrieb des Bahnhofrestaurants (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1940, Seite 2219). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Betrieb des Kinospietaters Spiez.

14. September 1955. Bäckerei, Spezereiwaren.

Gottlieb Stucki, in Horboden, Gemeinde Diemtigen, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 176 vom 29. Juli 1944, Seite 1715). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

A. Mozzatti, Architekt, in Luzern heisst die im SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1955, Seite 2331 publizierte Firma richtig. (Nicht Mozzatti.) 12. September 1955. Konfiserie usw.

Jos. Bissig, in Luzern, Konfiserie usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 611). Diese Firma wird gestützt auf Art. 68 HRV infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

12. September 1955.

Estermann, Till-Hemden, in Luzern (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2455). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers, gestützt auf Art. 68 HRV, von Amtes wegen gelöscht.

12. September 1955.

H. Galliker, Textilwaren, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hans Galliker, von und in Luzern. Handel mit Textilwaren en gros, Dornacherstrasse 6.

12. September 1955.

Karit Kunststoff A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1299). Neue Adresse, Steinhofrain 3.

12. September 1955.

Krankenpflegerinnen-Verein Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3307). Schwester Oberin ist Hildegard von Moos, von und in Luzern. Sie zeichnet einzeln. Die bisherige Oberin ist nun Sr. Assistentin; sie zeichnet wie bisher einzeln. Die Unterschrift der zurückgetretenen Assistentin Sr. Anna Huber ist erloschen.

12. September 1955. Bäckerei, Konditorei.

Paul Rüthemann, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Paul Rüthemann, von Mosnang (St. Gallen), in Luzern. Bäckerei-Konditorei. Hauptgeschäft: Waldstätterstrasse 6; weitere Geschäftslokale: Hirschmattstrasse 16 und Sternmattstrasse 38.

12. September 1955. Versicherungen.

Dr. R. O. Schmitter, Generalagentur, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Dr. rer. pol. Robert O. Schmitter, von Ennetbürgen und Büren nid dem Bach (Nidwalden), in Luzern. Generalagentur der Helvetia-Leben und Hauptagentur der Helvetia-Unfall. Morgartenstrasse 2.

12. September 1955. Sennerei usw.

Alfr. Steiger, in Luzern, Sennerei usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1923, Seite 2339). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. September 1955.

Union Helvetia, Schweizerischer Zentralverband der Hotel- und Restaurant-Angestellten, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1953, Seite 235). Neue Adresse: Adligenswilerstrasse 22.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

12. septembre 1955. Bétail, exploitation agricole.

Marie Dubey, à Rueyres-les-Prés, vente et achat de bétail, exploitation agricole (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1901, page 277). Cette raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

## Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Kriegstetten*

13. September 1955.

Karl Hofer, Eisen- und Metalle, in Etziken (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3328). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. September 1955.

Karl Hofer, Eisen- und Metalle, in Etziken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Hofer, von und in Etziken. Die Firma erteilt Einzelprokura an Gertrud Hofer, von und in Etziken. Handel mit Eisen und Metallen. Sumpf-gasse 112.

*Bureau Olten-Gösgen*

12. September 1955. Maschinenfabrik usw.

Bauhofer, in Olten, Maschinenfabrik usw. (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1948, Seite 3171). Die Prokuristin Ursula Bauhofer heisst nun infolge Heirat Ursula Fehlmann-Bauhofer und ist Bürgerin von Menziken (Aargau).

13. September 1955.

JUNO Immobilien A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1816). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberiert. Neues Gesellschaftsdomizil: Ringstrasse 1.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. September 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Löhningen, in Löhningen (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1947, Seite 3288). Der aus dem Vorstand ausgeschiedene Beisitzer Ernst Walter wurde ersetzt durch Alfred Walter, von und in Löhningen. Er führt die Unterschrift nicht.

12. September 1955.

Milchproduzenten-Genossenschaft Schaffhausen-Buchthalen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2517). Aus der Verwaltung ist Eduard Brodbeck, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun Willy Knödler, von und in Schaffhausen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

12. September 1955. Beteiligungen, Immobilien.

Garda A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 12. September 1955 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die finanzielle Beteiligung an Handels-, Industrie-, Schifffahrts- und Finanzgeschäften in der Schweiz oder im Ausland, die Verwaltung mobiler oder immobilärer Werte. Die Gesellschaft ist im allgemeinen ermächtigt, jegliche Handels-, Finanz-, Schifffahrts- und Immobiliengeschäfte in der Schweiz und im Ausland durchzuführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Franken 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, in Chur. Zu Prokuristen wurden ernannt: Ernst A. Grau, von Ober-

ried (Freiburg), in London, und an Gustav Pärli, von Rüegsau (Bern), in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Postplatz 44.

13. September 1955. Textilwaren.

Joh. Dürr-Semadeni, in Poschiavo. Inhaber dieser Firma ist Johann Dürr-Semadeni, von Weite-Wartau (St. Gallen), in Poschiavo. Handel mit Textilwaren.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Lugano*

31 agosto 1955. Tessitura.

Jean Egli e Co., in Bioggio, tessitura, società in accomandita (FUSC. del 29 gennaio 1953, N° 22, pagina 236). Il socio accomandante società «E. Koller S.A. (E. Koller A.G.)» con sede in Lugano, si è ritirato il 31 agosto 1955 dalla società, la comandita di 8000 fr. è estinta. Max Egli, di Jean, da Baretswil (Zurigo), in Bioggio, è entrato il 31 agosto 1955 nella società come socio accomandante con un'accomandita di 1000 fr. in contanti.

13 settembre 1955. Commestibili.

Fratelli Pagnamenta, in Sorenngo, commercio di commestibili, società in nome collettivo (FUSC. del 2 settembre 1953, N° 203, pagina 2100). La società è sciolta dal 12 settembre 1955. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

*Distretto di Mendrisio*

13 settembre 1955. Farmacie, ecc.

Pharmaca Moretti S.A., in Chiasso, esercizio di farmacie e commercio in prodotti chimico-farmaceutici (FUSC. del 19 luglio 1949, N° 166, pagina 1915). Renzo Bernasconi non è più amministratore unico della società, la sua firma è estinta. Attualmente la società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di tre membri nelle persone di: Bernardo Caverzasio, fu Achille, da Coldrerio, in Mendrisio, presidente; Dr Alberto Moretti, di Romeo, italiano, in Chiasso, consigliere delegato, e Dr Gianni Liver, fu Cristiano, da Thusis, in Chiasso, membro. La società è impegnata dalla firma individuale del consigliere delegato e da quella collettiva del presidente con altro membro del consiglio di amministrazione.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne*

13 septembre 1955. Appareils sanitaires, etc.

Fibéocomin - Keim S.A., à Lausanne, appareils sanitaires, etc. (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3153). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 septembre 1955, la société a adopté comme nouvelle raison sociale: Sanigros S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 septembre 1955.

Tapis et Tissus d'ameublements en gros S.A. «Tepiag» (Teppiche und Möbelstoff A.G. «Tepiag»), à Lausanne (FOSC. du 11 août 1955, page 2075). Le bureau de la société est transféré rue de la Tour 14, dans ses locaux.

13 septembre 1955. Transports, salon de jeux.

G. Meylan, à Lausanne, transport professionnel de personnes par automobiles (FOSC. du 16 août 1950, page 2133). Le titulaire complète son inscription comme suit: Exploitation d'un salon de jeux, à l'enseigne «Le Neptune».

*Bureau de Moudon*

13 septembre 1955.

Syndicat d'élevage de Lucens, Curtilles, Oulens et Cremin, à Lucens, société coopérative (FOSC. du 29 juillet 1955, page 1980). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 mai 1955, la société a modifié ses statuts. La signature sociale donnée collectivement à deux par le président et le vice-président engage la société. A la suite de cette modification, la signature du secrétaire René Aguet (hors comité) est radiée.

13 septembre 1955. Gypserie, peinture.

Georges Baud, à Moudon, gypserie et peinture, en faillite (FOSC. du 7 février 1955, page 356). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau de St-Maurice*

12 septembre 1955. Café-restaurant-bar.

Marius Buttet, à Monthey. Le titulaire est Marius Buttet, de Conthey, à Monthey. Exploitation d'un café-restaurant-bar à l'enseigne «Aux 13 Etoiles».

12 septembre 1955. Hôtel-pension.

Alexis Barman, à Troistorrens, exploitation d'un hôtel-pension (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1933, page 554). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

12 septembre 1955.

Société de Laiterie d'Evionnaz, à Evionnaz, société coopérative (FOSC. du 27 mars 1948, page 873). Rémy Permollet, décédé, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Michel Jaquemoud, de Vérossaz, à Evionnaz, est entré dans le comité comme président. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, Arthur Jordan (inscrit).

13 septembre 1955.

L. Planchamp-Quaglia, chaussures, à Vouvray (FOSC. du 22 octobre 1945, page 2572). La raison est radiée par suite de fin d'exploitation.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

12 septembre 1955.

Caisse de Crédit Mutuel Boudevilliers, à Boudevilliers, société coopérative (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2248). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 19 mars 1955 et du comité de direction du 29 mars 1955 Pierre-Yves Bachmann, de Valangin, à Boudevilliers, a été nommé secrétaire en remplacement de Fritz Jacot, dont la signature est radiée. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

12 septembre 1955. Epicerie, etc.

Henri Calame, à La Chaux-de-Fonds, épicerie, primeurs (FOSC. du 24 juin 1946, N° 144). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Neuchâtel*

12 septembre 1955.

Comptoir de bijouterie, Henri Descoedres, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ulysse-Henri Descoedres, de La Sagne, à Neuchâtel. Achat et

vente en gros de bijouterie et bracelets en tous genres. Rue de l'Hôpital 20. 12 septembre 1955. Laiterie, épicerie.

Alfred Robert, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Alfred-Henri Robert, du Locle et des Ponts-de-Martel, à Neuchâtel. Exploitation d'une laiterie-épicerie. Rue Louis-Favre 21.

12 septembre 1955.

Ebauches S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 10 décembre 1953, N° 288, page 3006). La signature de Virgile Juillerat, inspecteur, est radiée. Henri Jeannot, des Brenets, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé inspecteur et Francis Berger, de et à Neuchâtel, fondé de pouvoir. Ils engagent tous deux la société en signant collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

**Genf — Genève — Ginevra**

Rectification.

Cojitex S.A., à Genève, brevets, droits d'enregistrements, etc. (FOSC. du 13 septembre 1955, page 2320). Le domicile de la société est: 8, rue de Rive, bureau de Maurice Gouy.

10 septembre 1955. Garage, etc.

Vuille et Cie, à Genève, exploitation d'un garage et d'une station service, société en commandite (FOSC. du 8 août 1950, page 2064). L'associé indéfiniment responsable Gaston Vuille et son épouse Renée-Isaline Laschin, née Dustourd, sont soumis au régime de la séparation de biens.

10 septembre 1955. Produits manufacturés, etc.

Charles & Adam S.A., à Genève, importation, exportation de produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 4 octobre 1954, page 2526). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 août 1955, la société a modifié sa raison sociale en celle de: Portavex S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 septembre 1955. Société immobilière.

Société Anonyme Les Alpes Bellevue E, à Genève, société immobilière (FOSC. du 6 mai 1949, page 1221). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 septembre 1955, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 60 000 fr. par l'émission de 10 actions de 1000 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social: 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

12 septembre 1955. Benzine, etc.

Maison Mme Huber, à Lancy, commerce de benzine et d'huiles, etc. (FOSC. du 21 mars 1950, page 762). Procuration collective à deux a été conférée à René Donche-Gay, de Pimpling, à Lausanne.

12 septembre 1955. Café.

Mme J. Meystre, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Passerelle» (FOSC. du 14 octobre 1953, page 2454). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

12 septembre 1955.

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1955, page 1966). René Ricolfi-Doria, administrateur (inscrit) a été nommé secrétaire. Lucien Montant, administrateur décédé, est radié. Paul Bertrand (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur, avec signature collective à deux; sa procurator est radiée.

12 septembre 1955. Société immobilière.

Norelle S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 23 septembre 1954, page 2448). La raison est radiée d'office par suite du transfert du siège social à Carabbia (Tessin) (FOSC. du 9 septembre 1955, page 2289).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Société des Hôtels National & Cygne S.A., Montreux**

**Emprunt hypothécaire 5 %, 1<sup>er</sup> rang, 1931, réduit actuellement à 4 000 000 de fr.**

Conformément à la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1949, modifiant les dispositions du code des obligations sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire, 5 %, 1<sup>er</sup> rang, de 8 000 000 de fr. actuellement réduit à 4 000 000 de fr., sont convoqués par les présentes pour le jeudi 6 octobre 1955, à 15 heures (liste de présence à 14 heures 30) au Montreux-Palace à Montreux, en vue d'une assemblée qui aura à se prononcer sur le projet de réorganisation financière de la société, lequel comporte les dispositions suivantes:

1<sup>o</sup> Le terme de remboursement de l'emprunt est prorogé au 31 décembre 1965.

2<sup>o</sup> Du 1<sup>er</sup> janvier 1956 au 31 décembre 1965, l'intérêt contractuel est remplacé par un intérêt fixe et invariable de 3 1/2 % l'an, payable annuellement chaque 31 décembre, la première fois le 31 décembre 1956.

3<sup>o</sup> Le service des amortissements contractuels est supprimé dès le 1<sup>er</sup> janvier 1956.

4<sup>o</sup> Annotation au registre foncier, sur le Pavillon de Montreux uniquement, d'un bail en faveur de la fondation de la ville de Montreux pour l'équipement touristique, avec droit de priorité sur l'emprunt.

5<sup>o</sup> Désignation des représentants des obligataires.

Pour le cas où l'un ou l'autre des représentants serait empêché de continuer d'exercer ses fonctions, l'assemblée des obligataires donne pouvoir au gérant de la Grosse, soit à la Banque Cantonale Vaudoise, de désigner son remplaçant.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont invités à déposer leurs titres jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1955 au plus tard à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à son agence de Montreux, qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procurator écrite est nécessaire pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procurator seront fournies par les banques.

(A.A. 225<sup>a</sup>)

Montreux, le 1<sup>er</sup> septembre 1955. Le conseil d'administration.

**Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation**

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé M. César Caramello, Au Vêtement Idéal, rue de l'Alé 33, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale jusqu'au 15 mars 1956. Délai d'interdiction de réouverture: 15 mars 1961. (AA. 229)

Lausanne, le 15 septembre 1955.

Département de justice et police.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 157536. Hinterlegungsdatum: 9. August 1955, 10 Uhr.  
Fritz Wiehertmann, Hoffeld 42, Zürich 6/57 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art für Damen und Herren, Taschenuhren, Wecker, Pendulen usw.



Nr. 157537. Hinterlegungsdatum: 12. August 1955, 6 Uhr.  
Dixa AG., Stationsstrasse 39 a, St. Gallen-Bruggen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lakritzsaft-Produkte.

**SUCCA**

Nr. 157538. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 21 Uhr.  
Eduard Ritter, Flühgasse 60, Zürich (Schweiz). Geschäftsadresse: Florastrasse 30, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sprachkurs-Schallplatten.

**TESTPLATTE**

Nr. 157539. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 21 Uhr.  
BIOkosma AG., Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierwasser.

**ALOR**

Nr. 157540. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 18 Uhr.  
Papierfabrik Cham AG., Cham (Zug, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Holzfaserplatten mit veredelten Oberflächen, Drucksachen und Reklamemittel.



Nr. 157541. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 18 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Düngemittel aller Art.

**SUPERFLOR***Geistlich*

Nr. 157542. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 18 Uhr.  
Schweiz, Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, Pfungen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stoffe und Schlafdecken.

**LANORA**

Nr. 157543. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 18 Uhr.  
Schweiz, Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, Pfungen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stoffe und Schlafdecken.

**MIMOSA**

Nr. 157544. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 18 Uhr.  
Lee Refrigeration Limited, Shripney Works, Shripney Road, Bognor Regis (Sussex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlapparate, Anlagen mit elektrischem Motor sowie Kompressoren für den Gebrauch in Kühlapparaten.



Nr. 157545. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1955, 9 Uhr.  
Brändli & Co. AG., Gutenbergstrasse 1, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1955 an.

Vitaminhaltiges Nährpräparat für die Veterinärmedizin.

**MINERAVIT**

Nr. 157546. Date de dépôt: 23 juin 1955, 19 h.  
Golay et Guignard S.A., rue du Cendrier 20, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets en cuir de crocodile pour montres.



La marque est exécutée en vert et or.

Nr. 157547. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 14 Uhr.  
Novela AG., Militärstrasse 37, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Massage-Apparate, Vibrations-Waschgeräte, Wasch- und Geschirrspülmaschinen.



Nr. 157548. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1955, 15 Uhr.  
DUSCOL GmbH., Bellevuestrasse 36, Spiegel, Gemeinde Köniz (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Technische Öle und Fette, chemisch-technische Erzeugnisse.

**DUSCOL**

N° 157549.

Date de dépôt: 15 juillet 1955, 18 h.

Chemiedia S.A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet (Suisse).  
 Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement avec limitation  
 de l'indication des produits de la marque N° 85131 de A. Th. Gaillard,  
 Territet-Planches. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
 depuis le 22 janvier 1955.

Pâte dentifrice.



N° 157550.

Date de dépôt: 15 juillet 1955, 18 h.

Chemiedia S.A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet (Suisse).  
 Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement avec extension  
 de l'indication des produits de la marque N° 85615 de A. Th. Gaillard,  
 Territet-Planches. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 3 avril 1955.

Comprimés, ampoules et suppositoires médicaux.

## Calmalgine

N° 157551.

Date de dépôt: 2 août 1955, 6 h.

Manufacture des Montres & Chronographes Pieree S.A., Bienne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs  
 parties constituantes et boîtes d'emballages.

## TWOTONE

Nr. 157552.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1955, 12 Uhr.

Dr. Norbert Gemseh, Bühlstrasse 9, Küsnacht (Zürich, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazcutische Produkte.

## FRAP

Nr. 157553.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1955, 17 Uhr.

DeJur-Amseo Corporation, 45th Street und Northern Boulevard, Long  
 Island City (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Geräte, Apparate und Bedarfsartikel aller Art; elektrische  
 Apparate und Bedarfsartikel, Messvorrichtungen, photographische Vergrösse-  
 rungsapparate, photographische Licht-, Lichtwert- und Farbwert-Messgeräte,  
 Filmprojektoren und Kameras, Geräte zur Berechnung der Belichtungszeiten,  
 oder Rechenggeräte für Kameras, Photo- und Projektionslinsen, Photoapparate,  
 Potentiometer, Regulierwiderstände und elektrische Verbindungselemente.

## DeJUR

N° 157554.

Date de dépôt: 5 août 1955, 20 h.

M. Plautin & fils, rue de Montbrillant 10, Genève (Suisse).  
 Marque de commerce.

Mandarines, clémentines et oranges de provcnance espagnole.



Nr. 157555.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 20 Uhr.

Bemag Elektro- und Maschinenfabrik AG, Bülach, Rössligasse 127, Bülach  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oelbrenner, elektronische Steuerungen und hydraulische Steuerungen, Gleich-  
 richter, elektrische Apparate, elektrische Schalt- und Verteilanlagen, elektrische  
 Signal- und Sicherheitsanlagen.

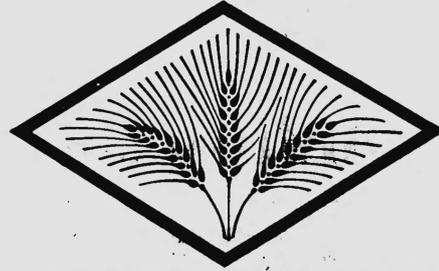


N° 157556.

Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h.

Albert Kauert, Grand'Rue 28, Montreux-Châtelard (Vaud, Suisse).  
 Marquc de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de  
 la marque N° 86506 de A. Kauert, Montreux-Le Châtelard. Le délai de  
 protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1955.

Produits de boulangerie, de pâtisserie et de confiserie; matériel d'emballage  
 pour tout genre de produits; articles en papier et en carton; ustensiles de tous  
 genres pour tea-room.

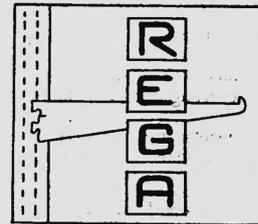


Nr. 157557.

Hinterlegungsdatum: 19. August 1955, 18 Uhr.

Graeter & Cie., Inhaber W. Fehlbaum, Kohlenberg 25, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Ladeneinrichtungen, Warenschaufenster-Geräte, Schaufenstereinrichtungen,  
 Dekorationsständer und -geräte, Verkaufsgestelle, Reklameschilder, -geräte  
 und -gestelle.



Nr. 157558.

Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 17 Uhr.

Chrysler Corporation, 341 Massachusetts Avenue, Highland Park, Detroit  
 (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe und -mittel.

## CYCLEWELD

Nr. 157559.

Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 20 Uhr.

J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

## MAXICRON

Nr. 157560.

Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 20 Uhr.

J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

## MAXILON

Nr. 157561.

Hinterlegungsdatum: 20. August 1955, 20 Uhr.

Tonfunk Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Werderstrasse 57, Karls-  
 ruhe (Baden, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Radioapparat (Tischapparat, Radiomöbel, Reiseradio, Fernsehapparate,  
 Tisch- und Möbel-Fernsehgeräte und Autoradio).

## TONFUNK VIOLETTA

N° 157562. Date de dépôt: 20 août 1955, 13 h. J. H. Williams & Co., 400 Vulcan Street, Buffalo (New-York, U.S.A.).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86743. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1955.

Crampons en forme de C, crampons pour courroies, valets de tours, poignées de manivelles, poignées de balanciers, poignées pour machines, joints pour câbles métalliques, supports d'outils, anneaux pour supports d'outils, clavettes pour supports d'outils, outils pour tourner, outils pour raboter, outils pour forer, porte-outils pour tours, porte-rabôts, porte-outils pour appareils à forer, outils à émouliner, outils à couper, porte-outils pour appareils à émouliner, porte-outils pour appareils à couper, outils à fileter, outils pour tuyaux, clés à chaîne pour tuyaux, clés à vis, étaux à chaîne pour tuyaux, étaux pour tuyaux, étaux, crampoirs pour mécaniciens, valets de tours à pince.



Nr. 157563. Hinterlegungsdatum: 20. August 1955, 9 Uhr. Wolo AG., Eggbühlstrasse 20, Zürich 50 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86329. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1955 an.

Mittel gegen Insekten, Ungeziefer usw.

## Antinsecta

Nr. 157564. Hinterlegungsdatum: 23. August 1955, 18 Uhr. Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, Zürich 8/34 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85977. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1955 an.

Taschenapotheken, Verbandetuis, Samaritertaschen und Erste-Hilfe-Artikel.

## COMPACT

Nr. 157565. Hinterlegungsdatum: 23. August 1955, 18 Uhr. Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, Zürich 8/34 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86081. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1955 an.

Verbandstoffe und Verbandwatte imprägniert und chemisch gebleicht, Heftpflaster und pharmazeutische Präparate.

## Floc

Nr. 157566. Hinterlegungsdatum: 23. August 1955, 18 Uhr. Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, Zürich 8/34 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86082. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1955 an.

Pflaster- und Verbandstoff-Artikel aller Art; pharmazeutische Produkte.

## Sangoplast

### Transmissions — Uebertragungen

Marques N° 96995, 108439. — Arthur Imhof, Manufacture de pendulettes et réveils, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Manufacture de Pendulettes et Réveils Arthur Imhof S.A., rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 29 août 1955.

Marques N° 104009, 106459, 106460, 115417, 124395, 134977, 135690, 142195, 145707, 152211. — Arthur Imhof, Manufacture de pendulettes et réveils, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Manufacture de Pendulettes et Réveils, Arthur Imhof S.A., rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 3 septembre 1955.

Marque N° 152862. — Satrametal S.A., Fribourg (Suisse). — Transmission à Etablissement Scelfroid, Vaduz (Liechtenstein). — Enregistré le 3 septembre 1955.

Marques N° 156552, 156553. — Gaston Ries, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Ries, Bannwart et Cie, 125, rue Jardinière, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 1er septembre 1955.

### Modification de raison et transmission — Firmaänderung und Uebertragung

Marques N° 94465, 94466, 96715, 96716, 99305, 99306, 99307, 99308. — Arthur Imhof, Fabrique de la montre et pendulette Mélissa (Arthur Imhof, Mélissa Watch & Glock), La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Raison modifiée en: Arthur Imhof, Manufacture de pendulettes et réveils. — Transmission à Manufacture de Pendulettes et Réveils, Arthur Imhof S.A., rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 3 septembre 1955.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Finland: Zolländerungen - Finlande: Modification de droits de douane Finlandia: Modificazioni doganali

In Nr. 120 dieses Blattes vom 25. Mai 1955 wurde die Erhöhung verschiedener Ansätze des finnischen Zolltarifs bekanntgegeben. Gemäss einem am 24. August 1955 erlassenen Gesetz wurden nunmehr in Finnland für eine Reihe von Waren die sogenannten Vertragszölle, welche auch für die Einfuhr aus der Schweiz Anwendung finden, mit Wirkung ab 1. September 1955 um durchschnittlich 70% erhöht. Von diesen neuen Zollerhöhungen werden folgende auch die schweizerische Exportindustrie interessierende Positionen betroffen:

Dans le N° 120 de la FOSC. du 25 mai 1955, il a été donné connaissance de l'augmentation de divers taux du tarif douanier finlandais. Selon une loi promulguée en Finlande le 24 août 1955, pour une série de marchandises, les taux des droits de douane conventionnels, qui sont également applicables aux importations en provenance de Suisse, ont été augmentés en moyenne de 70% à partir du 1er septembre 1955. Sont notamment touchées par ces augmentations de droits les positions suivantes intéressant l'industrie suisse d'exportation:

Nel N° 120 di questo Foglio del 25 maggio 1955 è stato pubblicato l'aumento di vari dazi della tariffa doganale finlandese. In virtù di una legge emanata il 24 agosto 1955, i così detti dazi convenzionali, applicabili anche per l'importazione dalla Svizzera, sono stati ora aumentati, per una serie di merci, con effetto a contare dal 1° settembre 1955, in media del 70%. Le seguenti voci, che interessano anche l'industria svizzera d'esportazione, sono colpite da questi nuovi rialzi doganali:

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung  | Alter Zollsatz in Fmk. per kg | Neuer Zollsatz in Fmk. per kg |
|-----------------|---|-------------------------------|-------------------------------|
| 02-003          | Fleisch, frisch, auch gefroren:   |                               |                               |
|                 | - Fleisch von Gänsen und Puten  | 30.—                          | 50.—                          |
| 02-004          | - Vogelfleisch, anderes   | 30.—                          | 50.—                          |
| 04-007          | Honig, auch künstlicher   | 50.—                          | 85.—                          |
|                 | Federn und Federkle, nicht zu Schmuckzwecken verwendbar:  |                               |                               |
| 05-007          | - Daunen, auch Kunstdaunen  | 20.—                          | 34.—                          |
|                 | - andere  |                               |                               |
| 05-009          | - andere  | 20.—                          | 34.—                          |
| 06-001          | Blumenzwiebeln  | 30.—                          | 50.—                          |
|                 | Wurzeln, Wurzelknollen und Wurzelstöcke von Zierpflanzen:   |                               |                               |
| 06-202          | - andere  | 35.—                          | 59.—                          |
|                 | Pflanzen, lebende; Stecklinge:  |                               |                               |
| 06-003          | - bewurzelt, auch in Töpfen   | 18.—                          | 25.—                          |
| 06-004          | - andere  | 12.—                          | 20.—                          |
| 07-005          | Tomaten   | 30.—                          | 50.—                          |
| 08-013          | Nusskerne   | 81.—                          | 135.—                         |
| 11-020          | Kartoffelmehl   | 9.—                           | 15.—                          |
|                 | Fettsäuren:   |                               |                               |
| ex 15-018       | - Olein   | 4.50                          | 7.50                          |
| ex 15-019       | - Stearin   | 4.50                          | 7.50                          |
|                 | Glyzerin:   |                               |                               |
| 15-020          | - roh   | 7.20                          | 12.—                          |
| 15-021          | - anderes   | 7.20                          | 12.—                          |
| 15-022          | Fette und Oele hydriert   | 4.50                          | 7.50                          |
| ex 15-027       | Bienenwachs   | 7.20                          | 12.—                          |
| 20-006          | Pilze   | 72.—                          | 120.—                         |
|                 | Zubereitungen und Konserven von Pflanzen, andere:   |                               |                               |
| 20-010          | - gesalzen  | 18.—                          | 30.—                          |
| 20-011          | - andere  | 18.—                          | 30.—                          |
|                 | Fruchtkonfitüre:  |                               |                               |
| 20-014          | - andere  | 42.—                          | 70.—                          |
| 21-003          | Senfzubereitungen   | 45.—                          | 75.—                          |
| 21-004          | Soja und Saucen; eingedickte Suppen   | 72.—                          | 120.—                         |
|                 | Hefe:   |                               |                               |
| 21-105          | - trocken   | 21.—                          | 35.—                          |
| 21-205          | - andere  | 9.—                           | 15.—                          |
| 21-006          | Lebensmittelzubereitungen n. a. g.  | 180.—                         | 300.—                         |
| ex 22-005       | Schäumende und perlende Weine:  |                               |                               |
|                 | - andere  | 80.—                          | 130.—                         |
|                 | Schwache Weine mit Alkoholgehalt von höchstens 15 Volumenprozent:                                   |                               |                               |
| 22-006          | - in Behältnissen von über 2 l  | 35.—                          | 58.—                          |
| ex 22-007       | - andere  | 70.—                          | 115.—                         |
|                 | Trinkbranntweine, mit über 24 Volumenprozent Alkohol und mehr als 4% Extraktgehalt:                 |                               |                               |
| ex 22-012       | - Gin, in Behältnissen über 2 l   | 120.—                         | 200.—                         |
| ex 22-013       | - In anderen Behältnissen   | 180.—                         | 300.—                         |
| 25-023          | Isoliermasse gegen Wärme, Kälte oder Schall sowie Formpuder   | —90                           | 1.50                          |
|                 | Zelluloid, Zellulose-Azetat, Viskose und andere Zellulosederivate:                                  |                               |                               |
| 28-034          | Platten, Scheiben, Stangen, Röhren und andere Stücke, ausgenommen Filme                             | 25.—                          | 42.—                          |
|                 | Grundstoffe und Verbindungen mit Weingeistlösungen, chemische Präparate und Arzneimittel, n. a. g.: |                               |                               |
| 28-098          | - in Detailhandelspackungen, im Gewichte von höchstens 1.5 kg                                       | 24.—                          | 40.—                          |
| 28-099          | - andere  | 18.—                          | 30.—                          |
|                 | Kinematographische Filme, andere:   |                               |                               |
| 29-005          | - entwickelt  | 170.—                         | 285.—                         |
| ex 30-017       | Lithopon  | 3.—                           | 4.—                           |
|                 | Lacke (Lackfirnisse), auch gefärbt:   |                               |                               |
| 30-034          | - Oellack   | 48.—                          | 80.—                          |
| 30-036          | - Asphaltlack   | 12.—                          | 20.—                          |
| 30-038          | - andere  | 12.—                          | 20.—                          |
| ex 30-038       | - Unterwasserfarben   | 5.—                           | 8.—                           |

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung  | Alter Zollsatz in Fmk. per kg | Neuer Zollsatz in Fmk. per kg | Zolltarifnummer | Warenbezeichnung   | Alter Zollsatz in Fmk. per kg | Neuer Zollsatz in Fmk. per kg |
|-----------------|---|-------------------------------|-------------------------------|-----------------|--|-------------------------------|-------------------------------|
|                 | Pflanzliche Öle, künstliche Parfüms, Essenzen, auch für Nahrungs- und Genussmittelindustrie:  |                               |                               |                 |  |                               |                               |
| 31-002          | Vanillin  | 945.—                         | 1605.—                        |                 | Treib- und Förderriemen, -bänder und -schnüre, nicht Kautschuk enthaltend:   |                               |                               |
| ex 31-003       | Nelken- und Rosmarinöl  | 360.—                         | 600.—                         | 50-020          | - aus Tierbaaren   | 90.—                          | 150.—                         |
|                 | - andere:   |                               |                               | 50-021          | - andere   | 90.—                          | 150.—                         |
| 31-104          | - natürliche  | 360.—                         | 600.—                         |                 | Linoleum und ähnliche Erzeugnisse:   |                               |                               |
| 31-204          | - andere  | 360.—                         | 600.—                         | 50-033          | - auf Stoff oder Filz hergestellt  | 8.—                           | 13.—                          |
|                 | Parfüms, Haar- und Mundwasser:  |                               |                               |                 | Wirkwaren aus natürlicher Seide:   |                               |                               |
|                 | - Alkohol- oder ätherhaltige:   |                               |                               |                 | - Ganzseide:   |                               |                               |
|                 | - im Gewichte von höchstens 3 kg:   |                               |                               | 51-001          | - Meterware  | 1800.—                        | 3000.—                        |
| 31-105          | - Parfüms   | 630.—                         | 1070.—                        | 51-002          | - Strümpfe und Handschuhe  | 2160.—                        | 3600.—                        |
| 31-205          | - andere  | 900.—                         | 1500.—                        | 51-003          | - andere   | 1800.—                        | 3000.—                        |
| 31-007          | - andere  | 450.—                         | 760.—                         |                 | - Halbseide:   |                               |                               |
|                 | Kosmetische und wohlrlechende Präparate, n. a. g. t   |                               |                               | 51-004          | - Meterware  | 990.—                         | 1600.—                        |
| 31-008          | - Crèmes, Salben und Öle  | 450.—                         | 760.—                         | 51-005          | - Strümpfe und Handschuhe  | 1350.—                        | 2200.—                        |
| 31-009          | - Zahnpulver und -pasten  | 450.—                         | 760.—                         | 51-006          | - andere   | 1350.—                        | 2200.—                        |
|                 | Seife:  |                               |                               |                 | Wirkwaren aus Wolle oder Tierhaaren:   |                               |                               |
| 32-003          | - parfümiert oder Heilmittel enthaltend; flüssige und weiche Seifen in Tuben, Töpfen, Flaschen oder ähnlichen Umschliessungen                         | 180.—                         | 300.—                         | 51-016          | - Handschuhe   | 200.—                         | 340.—                         |
| 33-003          | Gelatine in Folien, im Gewichte von höchstens 8 g pro 100 cm <sup>2</sup> , Waren aus Gelatine n. a. g.   | 18.—                          | 30.—                          |                 | Korsette, Mieder und Büstenhalter, Korsett- und Strumpfbandgürtel, auch Kautschukfäden enthaltend:   |                               |                               |
|                 | Tierischer Leim, anderer:   |                               |                               | 52-009          | - andere   | 900.—                         | 1500.—                        |
| 33-004          | - Knochen- und Hautleim, in fester Form   | 9.—                           | 15.—                          |                 | Säcke und Beutel:  |                               |                               |
| 33-005          | - anderer   | 9.—                           | 15.—                          |                 | - gebraucht:   |                               |                               |
| 33-006          | Walzenmasse und anderer Bedarf für das graphische Gewerbe, mit Gelatine und Leim als Grundstoff   | 6.—                           | 10.—                          | 52-013          | - andere   | 30.—                          | 50.—                          |
| 33-007          | Dextrin   | 12.—                          | 16.—                          |                 | Etuils, auch mit Einrichtung, Taschen, Futterale, Brief- und Geldtaschen im Stückgewicht von höchstens 0,5 kg:   |                               |                               |
|                 | Sohlen- und Brandsohlenleder:   |                               |                               | 52-017          | - aus Gewebe, Seide enthaltend oder aus Goldzieherware, oder mit solchem Material überkleidet  | 3600.—                        | 6000.—                        |
|                 | - ganze und halbe Häute; Lederstücke, jedoch keine Kernstücke oder Treibriemenleder:  |                               |                               |                 | Kleider und andere Näharbeiten aus Gewebe oder Filz, mit Kautschuk behandelt, nicht unter die Nrn. 52-008 bis 52-011 fallend:                          |                               |                               |
| 36-006          | - künstlich beschwert   | 54.—                          | 90.—                          | 52-023          | - andere   | 180.—                         | 300.—                         |
| 36-007          | - andere  | 27.—                          | 45.—                          |                 | Kleider und andere Näharbeiten aus geölten oder aus anderen unter die Gruppe 50 fallenden, jedoch nicht mit Kautschuk behandelten Geweben oder Filzen: |                               |                               |
|                 | Kernstücke, Treibriemenleder:   |                               |                               | 52-025          | - andere   | 60.—                          | 100.—                         |
| 36-009          | - andere  | 30.—                          | 51.—                          |                 | Kleider und andere Näharbeiten aus Gewebe oder Filz, n. a. g., auch andere Stoffe enthaltend:  |                               |                               |
| ex 37-006       | Schweissleder   | 100.—                         | 170.—                         | 52-026          | - aus Goldzieherware   | 2700.—                        | 4500.—                        |
|                 | Technische Lederwaren:  |                               |                               |                 | - aus Spitzen, Spitzenstoffen oder Tüll:   |                               |                               |
| 37-008          | - Treib- und Förderriemen   | 40.—                          | 68.—                          | 52-027          | - Seide enthaltend   | 2655.—                        | 4500.—                        |
| 37-010          | - andere, wie Schnüre, Schläuche, Maschinenteile usw.   | 43.—                          | 73.—                          | 52-028          | - andere   | 1890.—                        | 3200.—                        |
|                 | Aus Därmen oder Sehnen hergestellte Waren, jedoch nicht Saiten für Musikinstrumente:  |                               |                               | 52-029          | - aus Ganzseide  | 2700.—                        | 4500.—                        |
| ex 37-012       | - Saiten für Tennisschläger   | 100.—                         | 160.—                         | 52-030          | - aus Halbselde  | 1350.—                        | 2250.—                        |
|                 | Fertige Kleidungsstücke und andere Waren, mit Ueberzug oder Futter von Pelzwerk:  |                               |                               |                 | - aus Wolle oder Tierhaaren:   |                               |                               |
| 38-015          | - aus Fell von anderen Schafen; aus Ziegenfell  | 1200.—                        | 2000.—                        | 52-031          | - mit Stickerellen, Spitzen oder Pelzwerk versehen oder mit Futter, Aufschlägen oder Besatz, Seide enthaltend oder aus Seide                           | 960.—                         | 1600.—                        |
| 38-016          | - aus anderem Fell  | 900.—                         | 1500.—                        | 52-032          | - andere   | 960.—                         | 800.—                         |
|                 | Paste, Platten und Schelben von unvulkanisiertem Kautschuk, sowie Kautschuklösungen:  |                               |                               |                 | - andere:  |                               |                               |
|                 | - Lösungen:   |                               |                               | 52-034          | - andere   | 480.—                         | 800.—                         |
| 39-006          | - in Detailhandelspackungen im Gewichte von höchstens 0,5 kg  | 18.—                          | 30.—                          |                 | Schuhe aus Leder:  |                               |                               |
| 39-007          | - andere  | 9.—                           | 15.—                          | 54-002          | - aus Lackleder  | 430.—                         | 730.—                         |
| 39-008          | - andere  | 9.—                           | 15.—                          |                 | - andere:  |                               |                               |
|                 | Platten, Scheiben, Matten, sowie Packungs- und Dichtungsstoffe aus vulkanisiertem Kautschuk:  |                               |                               | 54-005          | - andere   | 400.—                         | 675.—                         |
| 39-010          | - andere  | 20.—                          | 34.—                          |                 | Schuhe mit Sohlen aus Kautschuk und Oberteil aus Stoff, auch mit Kautschukgaloschierung:   |                               |                               |
|                 | Goldzieherwaren:  |                               |                               | 54-009          | - Ueberschuhe  | 90.—                          | 150.—                         |
| 46-022          | - Goldzieherdraht   | 2200.—                        | 3700.—                        | 55-009          | Hüte, auch halb fertige, aus Federn oder Blumen, oder mit diesem Schmuck verziert  | 1080.—                        | 1500.—                        |
| 46-023          | Gewebe, auch auf die in Gruppe 50 vorausgesetzte Art nachbehandelt, auch bestickt   | 2700.—                        | 4500.—                        |                 | Asbestwaren, n. a. g. auch andere Stoffe enthaltend:   |                               |                               |
| 46-024          | Goldzieherwaren, n. a. g. Teppiche aus Wolle und Tierbaaren:  | 2700.—                        | 4500.—                        | 58-019          | - Pappe  | 15.—                          | 25.—                          |
|                 | - geknüpft:   |                               |                               | 58-020          | - Garn, Gewebe, Bänder und Schnüre   | 24.—                          | 40.—                          |
| 47-023          | - mit höchstens 180 Knoten auf 1 m  | 230.—                         | 300.—                         | 58-021          | - andere   | 30.—                          | 50.—                          |
| 47-024          | - andere  | 470.—                         | 600.—                         |                 | Feuerfeste Ziegel:   |                               |                               |
| 47-025          | - mit Flor, nicht geknüpft  | 270.—                         | 450.—                         | 59-003          | - Schmelzpunkt unter 1790 °C   | 50.—                          | 85.—                          |
| 47-026          | - andere  | 150.—                         | 250.—                         |                 | Fussboden- und Wandplatten aus Steingut, Fayence oder feinerem Steinzeug, in der Dicke von höchstens 30 mm:  |                               |                               |
| 47-027          | Bänder, Schnüre und Schnurmacherwaren, n. a. g.   | 500.—                         | 840.—                         | ex 59-013       | - andere:  |                               |                               |
| 47-030          | Rosshaarstoffe, auch mit einem Gehalt an Wolle oder feineren Tierhaaren bis höchstens 40% und an Seide bis höchstens 5%; Stoffe aus groben Tierhaaren | 216.—                         | 360.—                         |                 | Waren aus Gold:  |                               |                               |
| 48-006          | Kunstbast, -stroh, -rosshaar, -borsten und andere lange Kunstfasern   | 25.—                          | 42.—                          | 61-014          | - andere, auch mit eingefassten Steinen oder Perlen  | 5625.—                        | 9500.—                        |
|                 | Stoffe, n. a. g., gebleicht, gefärbt oder bedruckt:   |                               |                               |                 | Waren aus Platin:  |                               |                               |
|                 | - im Gewicht von 100 g, aber höchstens 250 g pro m <sup>2</sup>   |                               |                               | 61-017          | - andere, auch mit eingefassten Steinen und Perlen   | 6750.—                        | 11 400.—                      |
| 48-338          | - bedruckt, unter 88 cm breit im Gewichte von höchstens 100 g pro m <sup>2</sup> und enthaltend:  | 150.—                         | 255.—                         |                 | Eisen- und Stahlblech, unbeschnitten, oder rechtwinklig beschnitten, nicht rostfrei:   |                               |                               |
|                 | - zusammen mehr als 40 Kett- und Schussfäden pro cm <sup>2</sup>  |                               |                               | 63-035          | - Dicke unter 30 mm, aber nicht unter 9 mm   | 1.25                          | 2.—                           |
| 48-340          | - bedruckt, unter 88 cm breit   | 350.—                         | 595.—                         | 63-036          | - Dicke unter 9 mm, aber nicht unter 5 mm  | 1.25                          | 2.—                           |
| 48-440          | - bedruckt, mindestens 88 cm breit  | 350.—                         | 595.—                         | 63-037          | - Dicke unter 5 mm, aber nicht unter 3 mm  | 1.25                          | 2.—                           |
|                 | Bänder, Schnüre und Schnurmacherwaren, n. a. g.:  |                               |                               | 63-038          | - Dicke unter 3 mm, aber nicht unter 0,7 mm  | 2.50                          | 4.—                           |
| 48-049          | - mit Flor  | 540.—                         | 915.—                         |                 | - Dicke unter 0,7 mm:  |                               |                               |
|                 | Spitzen, Spitzenstoffe und Tüll:  |                               |                               | 63-539          | - Dicke unter 0,7 mm, aber nicht unter 0,55 mm   | 3.—                           | 5.—                           |
|                 | - Zwirngardinestoffe:   |                               |                               | 63-639          | - Dicke unter 0,55 mm  | 3.—                           | 4.—                           |
| 48-052          | - über 50 cm breit  | 360.—                         | 610.—                         |                 | Zentralheizungskörper; Elemente dazu   |                               |                               |
| 48-053          | - andere  | 1575.—                        | 2675.—                        | 63-129          | - aus nicht schmelzbarem Eisen   | 10.80                         | 18.—                          |
| ex 49-035       | Teppiche aus Kokosfasern, auch Flechtwaren  | 20.—                          | 34.—                          | 66-003          | Stäbe und Draht; gewalzt oder gezogen  | 2.70                          | 4.—                           |
| 49-039          | Bänder, Schnüre und Schnurmacherwaren, n. a. g.   | 80.—                          | 135.—                         | 66-009          | Aluminiumpulver und -körner  | 2.—                           | 3.40                          |
|                 | Tauwerk und Seile, nicht geflochten; Binde- und Segelgarn, im Gewichte über 17 g je 100 m; aus pflanzlichen Spinnstoffen:                             |                               |                               |                 |  |                               |                               |
|                 | - über 10 mm dick   |                               |                               |                 |  |                               |                               |
| 50-012          | - über 5, aber höchstens 10 mm dick:  | 20.—                          | 34.—                          |                 |  |                               |                               |
| ex 50-013       | - Binde- und Segelgarn  | 24.—                          | 40.—                          |                 |  |                               |                               |
| ex 50-013       | - andere  | 25.—                          | 42.—                          |                 |  |                               |                               |
|                 | - andere:   |                               |                               |                 |  |                               |                               |
| ex 50-014       | - Binde- und Segelgarn  | 24.—                          | 40.—                          |                 |  |                               |                               |
| 50-015          | Tauwerk und Seile, geflochten, ungebleicht und ungefärbt, aus pflanzlichen Spinnstoffen   | 12.—                          | 20.—                          |                 |  |                               |                               |

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung  | Alter Zollansatz in Fmk. per kg | Neuer Zollansatz in Fmk. per kg |
|-----------------|---|---------------------------------|---------------------------------|
|                 | Blech, gewalzt oder geschmiedet:  |                                 |                                 |
| 67-005          | - andere  | —,45                            | —,75                            |
| 67-009          | Selle und Bleiwolle   | —,45                            | —,75                            |
| 68-004          | Blech, gewalzt oder geschmiedet, auch gebogen usw.  | 1.—                             | 1.70                            |
| ex 72-076       | Nähmaschinen  | 9.—                             | 15.—                            |
| ex 73-007       | alkalische Akkumulatoren und Teile dazu   | 9.—                             | 15.—                            |
|                 | Elektromechanische Kombinationen, wie Ventilatoren, Haushalt- und Werkzeugmaschinen und -geräte, auch mit Serien von Messern, n. a. g., im Stückgewicht von höchstens 100 kg: |                                 |                                 |
| ex 73-008       | - Staubsauger, im Gewichte über 15 kg   | 30.—                            | 50.—                            |
|                 | Elektrische Lampen und Röhren zur Beleuchtung:  |                                 |                                 |
| 73-024          | - andere  | 36.—                            | 55.—                            |
| 73-028          | Maschinen und Geräte für Telephonie   | 90.—                            | 150.—                           |
| 73-029          | Maschinen und Geräte für Telegraphie  | 90.—                            | 150.—                           |
|                 | Kohle- und Graphiterzeugnisse für elektrotechnischen, -thermischen oder -chemischen Gebrauch:   |                                 |                                 |
|                 | - andere:   |                                 |                                 |
| 73-045          | - Kohlenbürsten   | 27.—                            | 45.—                            |
| 73-046          | - andere  | 9.—                             | 15.—                            |
| 73-063          | Elektrotechnische Spezialmaschinen und -geräte, n. a. g.  | 54.—                            | 90.—                            |
| 79-004          | Klavaturen und Mechaniken für Pianos und Harmonien  | 30.—                            | 50.—                            |
| 79-007          | Grammophone; Teile dazu   | 450.—                           | 760.—                           |
|                 | Schallplatten:  |                                 |                                 |
|                 | - andere  | 150.—                           | 250.—                           |
| 79-012          | - andere  | 150.—                           | 250.—                           |
| 79-015          | Musikinstrumente, andere; Metronome und Stimmgabeln; Pfeifen; gesondert eingeführte Teile und Zubehör zu Musikinstrumenten, n. a. g.  | 270.—                           | 450.—                           |
| 80-008          | Pistolen und Revolver   | 200.—                           | 320.—                           |
|                 | Zelluloid, Zelluloseazetat, Viskose und andere Derivate von Zellulose; formbare Kunststoffmassen mit Kasein, Gelatine oder Stärke als Grundstoff, wie Galalith, Kunstharze:   |                                 |                                 |
| 82-008          | geschliffene, polierte oder auf andere Weise behandelte Platten, Scheiben, Stangen, Röhren usw.   | 25.—                            | 40.—                            |
| 82-010          | - Waren, n. a. g.   | 270.—                           | 400.—                           |
| 84-005          | Christbaumschmuck; Teile dazu   | 765.—                           | 1300.—                          |
|                 | Sport- und Spielgegenstände, wie Fussbälle, Tennis-, Golf- und Polospielgegenstände, Krocketspiele, Billardbälle und -stöcke; Teile dazu:                                     |                                 |                                 |
|                 | - aus Holz:   |                                 |                                 |
| ex 84-009       | - Tennisschläger  | 700.—                           | 1100.—                          |
| ex 84-011       | - aus Leder; Fussballumhüllungen, handgenäht  | 260.—                           | 440.—                           |
| ex 84-015       | Angelhaken aus Stahl  | 2.—                             | 3.40                            |
|                 | Schmuckwaren; Teile dazu, n. a. g.; Flitter:  |                                 |                                 |
| ex 85-010       | - aus Metall oder Glas  | 2700.—                          | 4500.—                          |
| ex 85-011       | künstliche Perlen   | 150.—                           | 250.—                           |
| 85-012          | Waren aus künstlichen Perlen, jedoch nicht aus Korallenperlen   | 450.—                           | 760.—                           |

217. 16. 9. 55.

### Vereinigte Staaten von Amerika — Konsularfakturen

Für die Beglaubigung von Fakturen für Warensendungen nach den USA durch die zuständige konsularische Vertretung dieses Landes galt seit dem 21. Oktober 1954 auf Grund des «Customs Simplification Act of 1953» eine Freigrenze von \$ 500.— Wert. In Weiterführung der Vereinfachungsbestimmungen hat das amerikanische Schatzamt nunmehr — immer noch gestützt auf den «Customs Simplification Act of 1953» — mit Wirkung ab 1. Oktober 1955 das Erfordernis der konsularischen Zertifizierung der im Handelsverkehr mit den USA üblichen Fakturen abgeschafft.

Immerhin bestimmt der Erlass des Schatzamtes auch weiterhin die Verwendung des Formulars 138 (Invoice of Merchandise) im Zusammenhang mit jeder Sendung nach den USA, die den Wert von \$ 500.— überschreitet, doch besteht die Erleichterung — wie oben erwähnt — darin, dass die auf diesem Formular enthaltenen Fakturen der konsularischen Beglaubigung nicht mehr bedürfen. Das amerikanische Formular 138 soll übrigens demnächst durch ein neues ersetzt werden, welches «Special Customs Invoice» betitelt wird.

217. 16. 9. 55.

### Etats-Unis d'Amérique — Factures consulaires

Depuis le 21 octobre 1954, en application du «Customs Simplification Act of 1953», les factures d'une valeur inférieure à \$ 500.— (limite libre), concernant des envois de marchandises aux USA, ne doivent plus être attestées par la représentation consulaire compétente de ce pays. Poursuivant ses efforts de simplification et toujours en se fondant sur le «Customs Simplification Act of 1953», le Département américain du trésor a supprimé, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1955, l'attestation obligatoire pour les factures usuelles dans le commerce avec les U.S.A.

L'ordonnance du Département du trésor maintient cependant l'usage du formulaire N° 138 (Invoice of Merchandise) pour tout envoi aux U.S.A. de marchandises dont la valeur dépasse \$ 500.—; la simplification réside dans le fait que, comme indiqué ci-dessus, les factures figurant sur ce formulaire n'ont plus besoin de l'attestation consulaire. Le formulaire américain N° 138 sera d'ailleurs prochainement remplacé par un autre désigné «Special Customs Invoice».

217. 16. 9. 55.

### Weisungen

der Eidg. Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1955  
(Vom 14. September 1955)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 17. Juni 1955 über die Verwertung der Kartoffelernte 1955 und vom 13. September 1955 über die Preissetzung für Kartoffeln der Ernte 1955 erlässt die Alkoholverwaltung folgende Weisungen:

#### 1. Begriffsumschreibung

- a) Als Speisekartoffeln gelten: Gesunde, trockene, normal geformte und ausgereifte Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser. Für die Sorte Bintje beträgt die Mindestgrösse in Abweichung von den schweizerischen Handelsusancen für Kartoffeln 4 cm im Querdurchmesser, ohne Toleranz für Untersortierung. Die Kartoffeln müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Geschmack; sie dürfen nicht grün sein oder Veränderungen in der Fleischbeschaffenheit aufweisen (Grau- oder Schwarzfleckigkeit, Eisenfleckigkeit und dgl.).
- b) Als Kartoffeln zu Futterzwecken gelten:
- Unerlesene, gesunde Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten;
  - Aussortierte, kleine und sonstwie mangelhafte, aber gesunde Knollen;
  - Kartoffeln irgendwelcher Sorten, Grösse, Beschaffenheit oder Kennzeichnung, die ausdrücklich zu Futterzwecken bestimmt sind.

#### 2. Produzentenpreise für Kartoffeln

Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franko nächste Abgangstation, sind wie folgt festgesetzt:

- a) Speisekartoffeln:
- I. Eerstelinge, Ideal, Frühbote, Bintje Fr. 22.—
  - II. a) Saskia, Sirtema, Böhms allerfrüheste Gelbe, Bona, Urgenta Fr. 20.—
  - b) Jakobi, Erdgold, Sabina, Weltwunder Fr. 18.—
  - III. Centifolia, Arran Banner, Ackersegen, Voran, Augusta, Benedikta, Maritta und gleichwertige Sorten Fr. 17.—
- b) Kartoffeln zu Futterzwecken:
- a) Feldkartoffeln, das heisst unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten Fr. 13.—
  - b) Aussortierte Futterkartoffeln, das heisst kleine und mangelhafte Knollen Fr. 10.—
- c) Ausgleichssorten: Für die Sorten der Preisgruppen IIb und III hat der vorgenannte Preis, mit Ausnahme für Lieferungen aus der Gebirgszone, nur insoweit Gültigkeit, als diese Kartoffeln zu Speisezwecken abgesetzt werden können.

#### 3. Handelszuschläge

Zu den vorgenannten Preisen für Speisekartoffeln dürfen im Handel sowie bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle mit Verfügung vom 26. März 1954 bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden. Für den Detailverkauf kann der Zuschlag von 10 Rp. je kg während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt werden.

#### 4. Lagerzuschläge

Die Bekanntgabe allfälliger Lagerzuschläge für Spätablieferungen erfolgt in einem späteren Zeitpunkt.

#### 5. Einlagerung

Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters. Eine Lagerung mit Preisgarantien der Alkoholverwaltung ist nicht vorgesehen.

Vorbehalten bleibt eine allfällige Zwischenlagerung für die Uebererschussverwertung.

#### 6. Buchführungspflicht

Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln, nach Sorten getrennt, Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer, die Mengen und Sorten, die Verwendungsbestimmung sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.

### Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1955

(Du 14 septembre 1955)

La Régie fédérale des alcools, vu les arrêtés du Conseil fédéral du 17 juin 1955 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1955 et du 13 septembre 1955 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1955, édicte les instructions suivantes:

#### 1. Définitions

- a) Sont considérées comme pommes de terre de table: Les tubercules sains, secs, normalement formés et bien mûrs, ayant un diamètre de 4,5 cm. ou plus dans la largeur. En dérogation aux usages suisses pour le commerce de pommes de terre, la grosseur minimum pour la variété Bintje est de 4 cm dans la largeur sans tolérance pour grosseur insuffisante. Les pommes de terre doivent être exemptes de terre, de germes, de blessures et de goût étranger. Elles ne doivent pas être vertes et la chair doit être indemne de maladie (maladie des taches grises, noires ou rougeâtres, etc.).
- b) Il faut entendre par pommes de terre pour l'affouragement:
- les tubercules de toutes les variétés sains, non triés, tels qu'ils sont récoltés;
  - les tubercules triés, petits ou présentant d'autres défauts, mais sains;
  - les pommes de terre de n'importe quelle variété, grosseur ou caractéristique, destinées exclusivement à l'affouragement.

**2. Prix des pommes de terre à la production**

Les prix à la production, par 100 kg., sans sacs, franco gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

**a) Pommes de terre de table:**

- I. Eersteling, Idéale, Frühbote, Bintje Fr. 22.—
- II. a) Saskia, Sirtema, Jaunes précoces de Böhme, Bona, Urgenta Fr. 20.—
- b) Jakobi, Erdgold, Sabina, Merveille du Monde Fr. 18.—
- III. Centifolia, Arran Banner, Ackersegen, Voran, Augusta, Benedikta, Maritta et variétés semblables Fr. 17.—

**b) Pommes de terre pour l'affouragement:**

- a) Pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées Fr. 13.—
- b) Pommes de terre fourragères triées, c. à d. petites ou endommagées Fr. 10.—

**c) Variétés de compensation:**

En ce qui concerne les variétés des groupes de prix II b et III, le prix susmentionné n'est applicable, à l'exception des livraisons dans les communes de la zone de montagne, que lorsque ces pommes de terre peuvent être vendues pour la table.

**3. Marges commerciales**

Aux prix à la production des pommes de terre de table livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions du 26 mars 1954 du service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 10 ct. par kg. peut être ramenée à 5 ct. pendant la récolte principale.

**4. Suppléments d'encavement**

Les suppléments d'encavement pour les livraisons tardives feront l'objet d'une communication ultérieure.

**5. Encavement**

Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls. Il n'est pas prévu d'accorder une garantie d'encavement.

Est réservé le cas où un entreposage provisoire serait éventuellement nécessaire pour utiliser les excédents.

**6. Comptabilité obligatoire**

Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre, indiquées par variétés. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés, l'utilisation prévue ainsi que les prix d'achat et de vente. La régie se réserve de contrôler périodiquement ces comptabilités.

**Warenumsatzsteuer**

(22. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümern zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**Weisse Photokopien in 1 Minute**



Von 1- oder 2-seitig beschriebenen Dokumenten aller Art sowie von Zeitschriften und Buchseiten

**Photorapid Buch-Combi**

Belichtungs- und Entwicklungsgerät in seiner Einheit. Besonderer Vorteil: Selten aus Büchern und Zeitschriften lassen sich sinndreie photokopieren. Entwicklungswanne mit einem Handgriff herausnehmbar; daher sofort gereinigt und neu eingesetzt. Lesen Sie sich dieses Gerät unverbindlich vorführen oder einige Tage gratis zur Verfügung stellen.

**Bürogeräte A. C. Zürich**

Bödenenstr. 294, Tel. (051) 23 33 06

**Das Vorspar- und Abzahlungsgeschäft**

Ausführliche Orientierung für den Kaufmann. Möglichkeiten für das kleine und mittlere Geschäft. — Im Septemberheft des

**ORGANISATOR**

nach 34 Aufsätze über aktuelle Fragen. Fr. 3.—, in Bahnhofskiosken oder

Verlag Organisator A.G. Zürich 50 TEL 46 35 77

Akademisch gebildeter Kaufmann mit mehrjähriger Tätigkeit im Ausland, der vor seiner Ueberstiedlung nach

**KANADA**

steht, würde einige Handelsaufträge und/oder Vertretungen seriöser Firmen übernehmen. — Anfragen sind bis zum 30. September 1955 erbeten unter Chiffre M 15622 Z an Publicitas Zürich 1.

Inserieren Sie im SHAB.!

**Eigen - Garage**  
aus Beton-Elementen



Auf Wunsch Zahlungszielsetzung  
**Baubedarf & Zementwaren**  
**GUSTAV HUNZIKER A.G. I NS/BE**  
 Telefon (032) 6 35 22 / 6 35 65

Verlangen Sie Prospekt H 55

---

**Schweizerische Hypothekenbank**  
**Genf - SOLOTHURN - Zürich**

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

**3%-Kassenobligationen**

gegen bar und in Konversion auf 3 u. mehr Jahre fest.

**Pathé-Amateur S.A., Genève**  
 4, Rötliiserie

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 26 septembre 1955, à 10 heures, dans les bureaux de la société, 4, Rötliiserie.

**Ordre du jour:**

- 1° Lecture du rapport du conseil d'administration.
- 2° Lecture du rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge aux membres du conseil pour leur gestion exercice 1954.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Nomination du vérificateur des comptes.

Le bilan et le compte des profits et pertes ainsi que le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 4, Rötliiserie.

Conformément aux statuts, pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège social ou produire un récépissé de dépôts dans une maison de banque agréée par le conseil trois jours au moins avant la réunion.

**Le conseil d'administration.**

**Oeffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingebefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

**Rechnungsruf:**

**Matter-Keller Karl Ulrich**  
 geb. 1911, gew. Elektrotechniker, von Kölliken, in Wohlen wohnhaft gewesen, gestorben am 25. August 1955.  
 Eingaben an die Gemeindekanzlei Wohlen.  
 Frist bis 3. Oktober 1955.  
 Bremgarten, den 1. September 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes.  
 der Präsident: Keller;  
 der Gerichtsschreiber: Ackermann.

**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
 Fribourg

Wichtig für

**Uhrenfabriken**

Sie erreichen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen Rundschau «Maasabli» Wir empfehlen Ihnen einen Probestauftrag! Verlangen Sie Probennummer gratis.  
 Adresse: Basel 9, Postfach 51.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probennummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

**SKV**

Soeben erschienen:

**Geschäftsbriefe wirksam schreiben**

**Das Korrespondenzbuch für die Praxis**  
 Von Dr. Hans Rutishauser, dipl. Handelslehrer, Verfasser von «Gutes Deutsch für Kaufleute»

Es gibt nur richtige und falsche Buchungen, aber 100 fast unmerkliche Uebergehänge vom schlechten zum guten Geschäftsbrief. Jedermann handhabt die Kunst des Schreibens seiner Einsicht und seinem Können gemäss. Oh er Anfragen beantwortet, Nachrichten vermittelt, Kunden beschwichtigt oder um deren Gunst wirt — immer kann der Korrespondent ein Mindestmass leisten oder Spitzenleistungen erstreben. Die gleiche Öferte kann eine gerade noch genügende, eine ordentliche oder die beste, nämlich die wirksamste Form aufweisen. Jeder Briefschreiber kann täglich versuchen, diese Form zu finden, um für sich und seine Firma den Erfolg herbeizuwinken.

**Weiches sind die Merkmale des guten Geschäftsbriefes?**  
 Welche Mängel trifft man häufig in der Praxis an? Was ist zu beachten, um unseren Briefen die bestmögliche Wirkung zu sichern? Diese Fragen stehen im Mittelpunkt des neuen Werkes.

**Geschäftsbriefe wirksam schreiben**  
 ist weder ein Schulbuch, noch ein Briefsteller oder eine Mustersammlung, sondern ein umfassendes Gespräch des bekannten Fachmannes mit seinen Lesern — eine Besinnung auf das Wesen und die Eigenschaften des modernen Geschäftsbriefes.

**Aus dem Inhalt:**  
 Das Briefkleid — Was immer wiederkehrt — Kaufmännischer Briefstil — Briefpsychologie — Verhandlungsbriebe — Auseinandersetzungen — Werbe-, Nachlass- und Gutwetterbriefe — Briefverkehr zwischen Kaufleuten und Behörden — Alphabetisches Sachverzeichnis.

256 Seiten. Broschiert Fr. 14.—, gebunden Fr. 17.— Bei Ihrem Buchhändler

**Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins Zürich**

**SKV**

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

# Karteien



**Neue Wege zu besserer Übersicht**

Lernen Sie die neuen Kartel-Systeme kennen! Wir bieten Ihnen Rat, Dokumentation und Auswahl und lösen Ihre Probleme individuell, von der kleinen Vertikal- bis zur ausgeklügelten Rad- oder Sichtkartei. Unsere Spezialität: Modernisierung bestehender Anlagen mit einfachen Mitteln. Viele vorteilhafte Lagerarten. Verlangen Sie unsere Drucksachen. Tel. (051) 27 15 55.

**bürofiner**

Zürich Münsterhof 13

Bureau à Genève:  
3, rue de Chantepoulet

Pour vos importations en provenance de la

## Côte du Pacifique de l'Amérique du Nord

utilisez les navires à moteur, modernes et rapides de la

# MITSUI LINE

qui vous offre des services bi-mensuels, directs et indépendants de

Tacoma, Seattle, Everett, Portland, San Francisco et Los Angeles  
à Anvers, Rotterdam, Hambourg

Tous les navires ont une vitesse dépassant 17 noeuds et sont équipés avec cale frigorifique et réservoirs. Nous sommes à même de vous coter des frets maritimes avantageux.

Agents (fret) pour la Suisse française et italienne:

**A. Natural, Le Coultre & Cie S.A., Genève**  
Chantepoulet 25

Agents (fret) pour la Suisse allemande:

**M.A.T. Transports Ltd., Bâle**  
Centralbahnstrasse 9

## Guthaben

auch private, verliert man nicht gerne. 80% aller letztjährigen Ink. Aufträge haben wir mit Erfolg abgeschlossen. Rufen Sie uns an oder verlangen Sie unsern Tarif.

## Confidentia

Inkassobüro Bern  
Neugasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

Wegen Umstellung von Treuhänderbüro günstig zu verkaufen

## Buchhaltungsmaschine NATIONAL

Volltext, Kurztext u. Datumrepetition, 4 Zählwerke. Mit Garantie, Preisgünstig. - Offerten unter OFA 5096 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Insertieren Sie im SHAB.

# Synchronisiertes Buchen

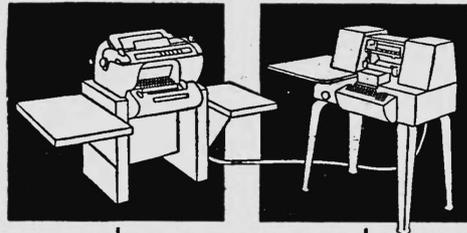
— ein neuer Begriff in der modernen Betriebsführung

Auch den modernsten Buchungsautomaten sind durch das Gesetz der Wirtschaftlichkeit Grenzen gesetzt. Bestimmte Auswertungen des Zahlenmaterials, Ertrags- und Kostengliederungen, Statistiken usw., die für die Geschäftsleitung aufschlussreich und wegleitend wären, sind nur durch mehrmalige Verarbeitung der Unterlagen erhältlich. Diese Aufgabe würde die Buchhaltung — arbeits- und kostenmässig — zu sehr belasten.

Die REMINGTON-RAND-SYNCHROMATIC-Anlage löst dieses Problem auf rationellste Weise. Mit der Verbuchung Ihres Zahlenmaterials auf dem Remington-Rand-Buchungsautomaten werden gleichzeitig und automatisch auf der gekuppelten Lochmaschine alle gewünschten Begriffe auf Lochkarten übernommen.

Die Auswertung dieser Lochkarten und die Zusammenstellung der Resultate besorgt Ihnen Remington-Rand zu günstigen Bedingungen. Ohne Beeinträchtigung des Buchungsablaufes und mit nur geringen Mehrkosten können Sie sich die grossen Vorteile des Lochkarten-Systems zunutze machen.

Wie gross sind die Vorteile einer REMINGTON-RAND-SYNCHROMATIC-Anlage für Ihren Betrieb? Ergründen Sie das Problem unverbindlich mit einem unserer Fachleute.



## Synchromatic-Anlage

# Remington Rand

Zürich, Bärengasse 29, Tel. (051) 25 40 35  
Filialen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne

# Bruggmühle Goldach

**Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 28. September 1955, um 15.30 Uhr, in der Bruggmühle Goldach

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1954/55 und Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
3. Unvorhergesehenes.

Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Ausweis und unter Angabe der Aktiennummern im Büro der Gesellschaft bis 21. Oktober vormittags bezogen werden. Bis zu diesem Zeitpunkt liegen Jahresrechnung und Revisorenbericht zur Einsicht durch die Herren Aktionäre in der Bruggmühle auf.

Goldach, 13. September 1955.

Der Verwaltungsrat.

# S.A. des Ateliers de Sécheron

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **mercredi 28 septembre 1955, à 14 heures 30**, au siège social de la société: 14, avenue de Sécheron, Genève, en **assemblée générale ordinaire**

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1954—1955.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
- 3° Approbation des comptes. Décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Election de deux contrôleurs pour l'exercice 1955—1956.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 26 septembre 1955, déposer ses titres, soit au siège social de la société, soit dans un des établissements financiers suivants:

- à Genève: Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération  
Messieurs Hentsch & Cie, 15, Corratier
- à Lausanne: Société de Banque Suisse

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 17 septembre 1955 au siège social.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 15 au 28 septembre 1955.

Genève, le 2 septembre 1955.

Le conseil d'administration.

# AG. Kurhotels & Seebad Waldhaus-Flims

Flims-Waldhaus

Gemäss den Anleihsbedingungen ist unser

## Obligationen-Anleihen vom Jahre 1929

Im Gesamtbetrag von

**Fr. 1 500 000**

ohne besondere Kündigung zu pari rückzahlbar per 1. Oktober 1955. Dementsprechend werden die Titel-Inhaber hiermit eingeladen, ihre Titel mit dem letzten Coupons Nr. 10 gegen Bezahlung von Fr. 1000.— pro Titel, zuzüglich 4% für das Geschäftsjahr 1954/55, d. s. Fr. 40.—, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 28.— bei der Graubündner Kantonalbank in Chur oder bei der Bündner Privatbank in Chur oder bei der Gesellschaftskasse in Flims-Waldhaus abzulefern. Mit dem 1. Oktober 1955 hört die Verzinsung des Anleihens auf.

Die abgelieferten Titel sind unentwertet mit Coupons Nr. 10 an die Graubündner Kantonalbank oder an die Bündner Privatbank in Chur einzusenden.

Flims-Waldhaus, den 27. August 1955.

A G. Kurhotels & Seebad Waldhaus-Flims  
Der Verwaltungsrat.



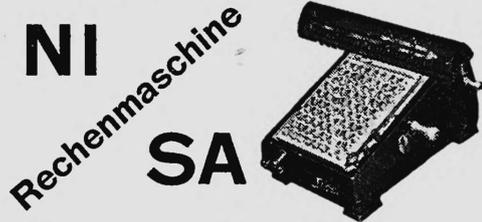
# S.A. NAVI-FER A.G.

BASEL

## Rheinschiffahrt - Internat. Transporte

Zuverlässige Bedienung

Tel. (061) 22 97 37  
Télégr.: NAVIFERSA  
Telex: 62123



Grösse: 29x25x14 cm  
Gewicht: 4 kg  
Kapazität: 8/8/16stellig

Leistungsbeispiel zum Vergleichen:  
89½ Std. zu Fr. 3.34 = Fr. 299.75  
Stundenzulage 5 Rp. = » 4.48  
Fr. 304.25

Abzüge:  
13% UNF.-VERS. Fr. 3.95  
2% AHV » 6.08  
Krankenkasse » 3.95  
Vorschuss » 25.-- » 39.--  
Fr. 265.25

Gerechnet auf NISA in 37 Sekunden



**Preis Fr. 875.-**  
nur gegen Barzahlung

**W. Staub + Co., Zürich** (051) 48 24 25

Hier abtrennen

An W. STAUB + Co., Schulstr 37, Zürich 50

Liefere Sie eine fabrikneue NISA-Rechenmaschine mit 1 Jahr Garantie zum Barpreis von Fr. 875.- an:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Bei Nichtgefallen wird die NISA innert drei Tagen retourniert

Stempel und Unterschrift

Bestellschein

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

**Flückiger Fritz**

Fabriens sel., von Auswil, gew. Automechaniker, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, gew. Inhaber einer meeh. Werkstätte, in Ramsei, Gemeinde Lützelflüh.

Eingabefrist bis und mit dem 17. Oktober 1955; für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Signau in Langnau i. E.; für Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar.

Massverwalter: Herr Fritz Leuenberger, Garagist, Langnau i. E.

Langnau i. E., den 14. September 1955.

Der Beauftragte: Dr. Rudolf Egger, Notar.

### Dénonciation

Nous dénonçons au remboursement, pour le terme le plus proche, conformément au contrat de dépôt, tous les titres au porteur que nous avons émis à un taux supérieur au 3 % et dont la durée contractuelle expire dans la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1956.

Les titres remboursables peuvent toujours être renouvelés aux conditions du moment. Nous acceptons actuellement des dépôts nouveaux sur Bons de dépôt de notre banque aux conditions suivantes:

2 ¼ % à 3 ans    3 % à 5 ans.

Sion, le 12 septembre 1955.

Banque Cantonale du Valais.

### Società Ferrovie Luganesi, Lugano

La Società Ferrovie Luganesi, Lugano, comunica che in base al piano d'ammortamento, sono state estratte N° 12 (dodici) obbligazioni al 4 % del prestito ipotecario 1942. Detti titoli saranno rimborsati al loro valore nominale di 500 fr. cadauno presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino a contare dal 31 dicembre 1955, data dalla quale cesserà la decorrenza degli interessi.

Obbligazioni estratte: 2 248 332 352 400 407  
433 478 731 825 861 983

Lugano, 14 settembre 1955.

### SKV

Aus der sozialpolitischen Schriftenreihe des Schweiz. Kaufmännischen Vereins

Kürzlich sind folgende kleine Schriften erschienen:

Ph. Schmid-Ruedin:  
**Probleme von heute und morgen**  
Ein Ueberblick über die Probleme, welche die Angestelltenorganisationen heute beschäftigen Fr. 1.50

Ph. Schmid-Ruedin und Rudolf Welter:  
**AHV-Wegweiser und Merkbüchlein**  
Neue, ergänzte Auflage Fr. 5.50

**Gesichertes Alter**  
Eine Schrift, die als Ratgeber für Neueinrichtungen von Personalfürsorgekassen dienen soll Fr. 1.--

Adolf Galliker:  
**Besinnliches zum Thema Freizeit** Fr. 1.--  
**Der Mensch im Beruf** Fr. 1.--  
**Der vergessene Mensch** Fr. 1.--  
**Nachdenkliches über Beruf und Technik** Fr. 1.--

Durch Ihren Buchhändler oder direkt vom Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins Zürich  
Talaacker 34    Telephone (051) 23 37 03

### SKV

Im Zentrum der Stadt Thun zu verkaufen

### Wohn- und Geschäftshaus

6 Wohnungen, Laden- und Lager-räumlichkeiten.  
Anfragen unter Chiffre K 14453 Y an Publicitas Bern.

Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen  
Vertragsabschlüsse  
Steuerberatung  
Marktforschungen  
Interessenvertretungen  
Versicherungsrevisionen und andere kommerzielle Vertrauensangelegenheiten im In- und Auslande  
rasch und zuverlässig durch

### M. Frech

Treuhand- und Organisationspraxis  
Haldenbachstrasse 27 / Postfach 131  
Zürich 33 - Telephone (051) 26 74 17

Zu vermieten in Landquart (GR)  
**Lager-raum**

zirka 170 m<sup>2</sup>; eventuell auch als Auslieferungslager. Anfragen unter Chiffre Ra 1500 Ch an Rätler-Annoncen, Chur.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

## CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG

Beratung in allen Finanzierungsfragen

### La - Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference -

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

### Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

#### de Hambourg:

|                     |          |                      |         |
|---------------------|----------|----------------------|---------|
| m/v «Cap Norte»     | 23 sept. | m/v «Tero»           | 1 oct.  |
| s/s «Delfland»      | 21 sept. | m/v «La Quinta»      | 4 oct.  |
| m/v «Gaasterland»   | 24 sept. | s/s «Rio Teuco»      | 4 oct.  |
| s/s «Loide Cuba»    | 25 sept. | m/v «Santa Catarina» | 6 oct.  |
| m/v «Alioth»        | 26 sept. | m/v «Basilea»        | 8 oct.  |
| m/v «Santa Isabel»  | 28 sept. | m/v «Aldabi»         | 8 oct.  |
| m/v «Laennec»       | 28 sept. | s/s «Loide Mexico»   | 10 oct. |
| s/s «Lassell»       | 30 sept. | m/v «Cap Blanco»     | 11 oct. |
| m/v «Concepcion»    | 1 oct.   | m/v «Santa Teresa»   | 13 oct. |
| m/v «Louis Lumière» | 1 oct.   | m/v «Graveland»      | 15 oct. |
|                     |          | m/v «Delfshaven»     | 15 oct. |

#### de Brème:

|                    |          |                      |         |
|--------------------|----------|----------------------|---------|
| m/v «Cap Norte»    | 24 sept. | m/v «Aldabi»         | 3 oct.  |
| m/v «Tero»         | 27 sept. | s/s «Marinero»       | 7 oct.  |
| s/s «Loide Cuba»   | 28 sept. | m/v «Santa Catarina» | 8 oct.  |
| s/s «Rio Teuco»    | 29 sept. | m/v «Delfshaven»     | 11 oct. |
| m/v «Concepcion»   | 29 sept. | s/s «Loide Mexico»   | 13 oct. |
| m/v «Santa Isabel» | 1 oct.   | m/v «Cap Blanco»     | 13 oct. |
|                    |          | m/v «Santa Teresa»   | 15 oct. |

#### d'Amsterdam:

|                    |          |                      |         |
|--------------------|----------|----------------------|---------|
| m/v «Cap Norte»    | 26 sept. | m/v «Yapeyu»         | 7 oct.  |
| s/s «Delfland»     | 28 sept. | m/v «Santa Catarina» | 11 oct. |
| m/v «Gaasterland»  | 28 sept. | m/v «Basilea»        | 12 oct. |
| m/v «Santa Isabel» | 4 oct.   | m/v «Cap Blanco»     | 15 oct. |
|                    |          | s/s «Marinero»       | 15 oct. |

#### de Rotterdam:

|                  |          |                    |         |
|------------------|----------|--------------------|---------|
| m/v «Alnati»     | 22 sept. | s/s «Rio Teuco»    | 7 oct.  |
| m/v «Pheeda»     | 22 sept. | m/v «Tero»         | 8 oct.  |
| s/s «Loide Cuba» | 30 sept. | m/v «Aldabi»       | 13 oct. |
| m/v «Alioth»     | 1 oct.   | s/s «Loide Mexico» | 15 oct. |
| m/v «Concepcion» | 6 oct.   |                    |         |

#### d'Anvers:

|                   |          |                      |         |
|-------------------|----------|----------------------|---------|
| m/v «Irima»       | 20 sept. | s/s «Barranca»       | 4 oct.  |
| m/v «Pheeda»      | 20 sept. | m/v «Tero»           | 5 oct.  |
| m/v «Alnati»      | 20 sept. | m/v «La Quinta»      | 6 oct.  |
| m/v «Santa Elena» | 23 sept. | s/s «Lassell»        | 6 oct.  |
| s/s «Rio Teuco»   | 21 sept. | m/v «Santa Isabel»   | 7 oct.  |
| m/v «Holmbury»    | 26 sept. | s/s «Redon»          | 10 oct. |
| m/v «Alioth»      | 29 sept. | m/v «Aldabi»         | 11 oct. |
| m/v «Cap Norte»   | 29 sept. | m/v «Yama»           | 13 oct. |
| s/s «Flandres»    | 30 sept. | m/v «Santa Catarina» | 14 oct. |
| m/v «Laennec»     | 1 oct.   | m/v «Barton Grange»  | 14 oct. |
| s/s «Loide Cuba»  | 2 oct.   | m/v «Louis Lumière»  | 15 oct. |
| m/v «Concepcion»  | 4 oct.   | m/v «Alain L. D.»    | 15 oct. |

Des départs sont également assurés des ports français:

**Le Havre, Bordeaux, Marseille**  
pour les mêmes destinations



Die Spezialisten im Brasilienverkehr

### SPEDITIONS-AG., BASEL 13

als Generalagenten für die Schweiz des

### LLOYD BRASILEIRO

Patrimonio Nacional RIO DE JANEIRO

### Aktiengesellschaft Grand Hotel Engadiner Kulm

vorm. Badrutt & Co.

### St. Moritz

### Ordentliche Generalversammlung

1. Oktober 1955, 17 Uhr, im Haus Nair des Kulm Hotels, St. Moritz

Traktanden:

1. a) Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1955 sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung;
- b) Decharge-Ertelung an die Verwaltungsorgane.
2. Mutationen im Liegenschaftsbesitz.
3. Beschluss betr. Herabsetzung und Wiedererhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 400 000 mit Zusammenlegung der auf zwei Fünftel ihres derzeitigen Nennwertes abgeschriebenen Inhaberaktien zu neuen Namensaktien von nom. Fr. 500. Feststellung der Liberierung des neuen Aktienkapitals.
4. Beschlussfassung betr. neue, abgeänderte Gesellschaftsstatuten.
5. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 30. September 1955 bei der Gesellschaft bezogen werden.

Geschäftsbericht, Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Anträge zu den einzelnen Traktanden liegen vom 21. September 1955 an, am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

La Direzione.